太上感應篇 三

共五

太上感應篇圖説卷之三目錄

太監惡報
魚朝恩　劉瑾
吏書善報
趙秉忠之父　顧佐
吏書惡報
陳生　張益
士人善報
徐階　薛玠　董朴　兪良臣
羅倫　劉理順　李泌　張畏巖
士人惡報
劉徹　李登　左蹕　浙中舉子

京口張姓　蘇大璋　南昌士子　王武　祝期生

農人善報

陳孟玉

農人惡報

張若水

工人善報

安民

商人善報

尤翁　南貨店人　李珏　眞州商人

商人惡報

段廿八　俞翺　木客　金陵船戶

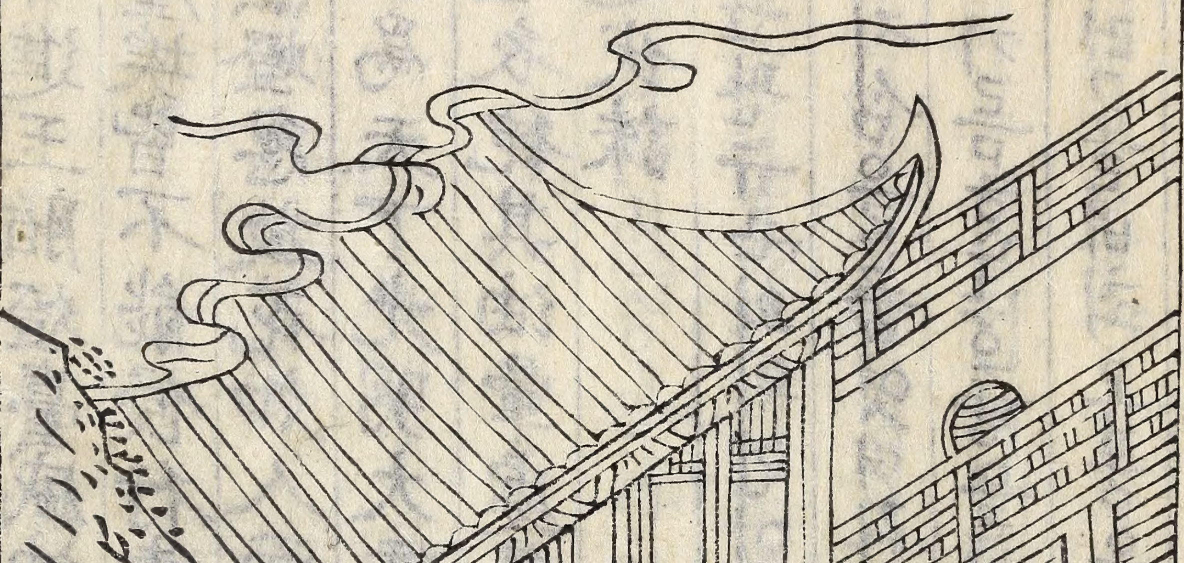
徐淹　白元通　湖廣盛某

魚朝恩

唐郭子儀有興復之功魚朝恩爲觀軍容使忌子儀値相州軍潰極口詆譖肅宗罷郭兵柄居於京師魚又與元振交攻之必欲加以竄逐帝疑未釋郭憂甚會吐蕃陷京師卒得郭力再安社稷以勳名終朝恩元振皆以專恣伏誅

당나라환관어조은이은총을밋고권셰를오로지ᄒᆞ며상인히물ᄒᆞ기를즐기더니관군용ᄉᆞ벼슬ᄒᆞ여곽ᄌᆞ의〻공을싀긔ᄒᆞ、여슉종ᄭᅴ참소ᄒᆞ여ᄌᆞ의〻병권을아ᄉᆞ경ᄉᆞ로보내고ᄯᅩ원진으로더부러ᄇᆡᆨ가지로훼방ᄒᆞ여부ᄃᆡ멀니귀향보내려ᄒᆞ니샹이ᄯᅩᄒᆞᆫᄌᆞ의를의심ᄒᆞ샤쾌히ᄭᆡ아니시니형셰ᄌᆞ못위티ᄒᆞᆫ지라ᄌᆞ의심히근심ᄒᆞ더니마초아토번의난을만나경ᄉᆡ함몰ᄒᆞᆫ지라ᄌᆞ의힘으로ᄉᆞ직이ᄃᆞ시평안ᄒᆞ니ᄌᆞ의ᄂᆞᆫ공훈으로벼일홈이현달ᄒᆞ고조은과원진은마ᄎᆞᆷᄂᆡ버히니라

劉瑾



正德中琉球進玉脂燈臺盛油一兩燃可十夜光焰照人毫髮風雨塵埃皆不能侵行幸處必攜之駕幸香山寺劉瑾竊以自照燈忽放花如人面耳目畢具瑾乃暗囑曰我成大事封汝爲天下光明大元帥花即焫萎作咤噫聲飛越數尺濺瑾衣袍其油暈處氣腥如血瑾以金如意碎之未幾以謀逆伏誅

뎡덕즁의환관뉴근의위인이흉학ᄉᆞ험ᄒᆞ고교횡방ᄌᆞᄒᆞ야샹히불궤지심을품엇더라이ᄯᅵ의뉴구국이옥등잔ᄒᆞ나흘진공ᄒᆞ니기름ᄒᆞᆫ냥즁을혀면능히열흘이되도록붉으며사ᄅᆞᆷ의터럭을비최고풍우와틧글이능히침노티못ᄒᆞ니샹이크게ᄉᆞ랑ᄒᆞ샤거동ᄒᆞ여가ᄂᆞᆫ곳마다반ᄃᆞ시가지고가시더니일ᄌᆞ은샹이향산ᄉᆞ의힝〻ᄒᆞ실ᄉᆡ뉴근이그등을도적ᄒᆞ

여ᄉᆞᄉᆞ로불을혀고보더니홀연등의셔ᄭᅩᆺ치픠여사ᄅᆞᆷ의열
골ᄀᆞᆺ치되엿거ᄂᆞᆯ뉴근이、의가마니빌어ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ니、만일귀ᄉᆞ、
ᄅᆞᆯ닐우거든너를봉ᄒᆞ여현하광명ᄃᆡ원슈를ᄒᆞ、이라
라ᄒᆞ니그ᄭᅩᆺ치문득이우러져말으고슬픈소리를지으며멀니
ᄯᅱ여ᄂᆞ다라뉴근의오서ᄯᅥ러지니그길름이뭇ᄂᆞᆫ곳마다비린ᄂᆡ
나고피ᄲᅮ린ᄃᆞᆺᄒᆞ거ᄂᆞᆯ뉴근이노ᄒᆞ여금여의로ᄯᅥ려ᄇᆞ아질ᄂᆞᆺ
더니그후의뉴근이반ᄒᆞ랴다가버힌ᄇᆡ되니라

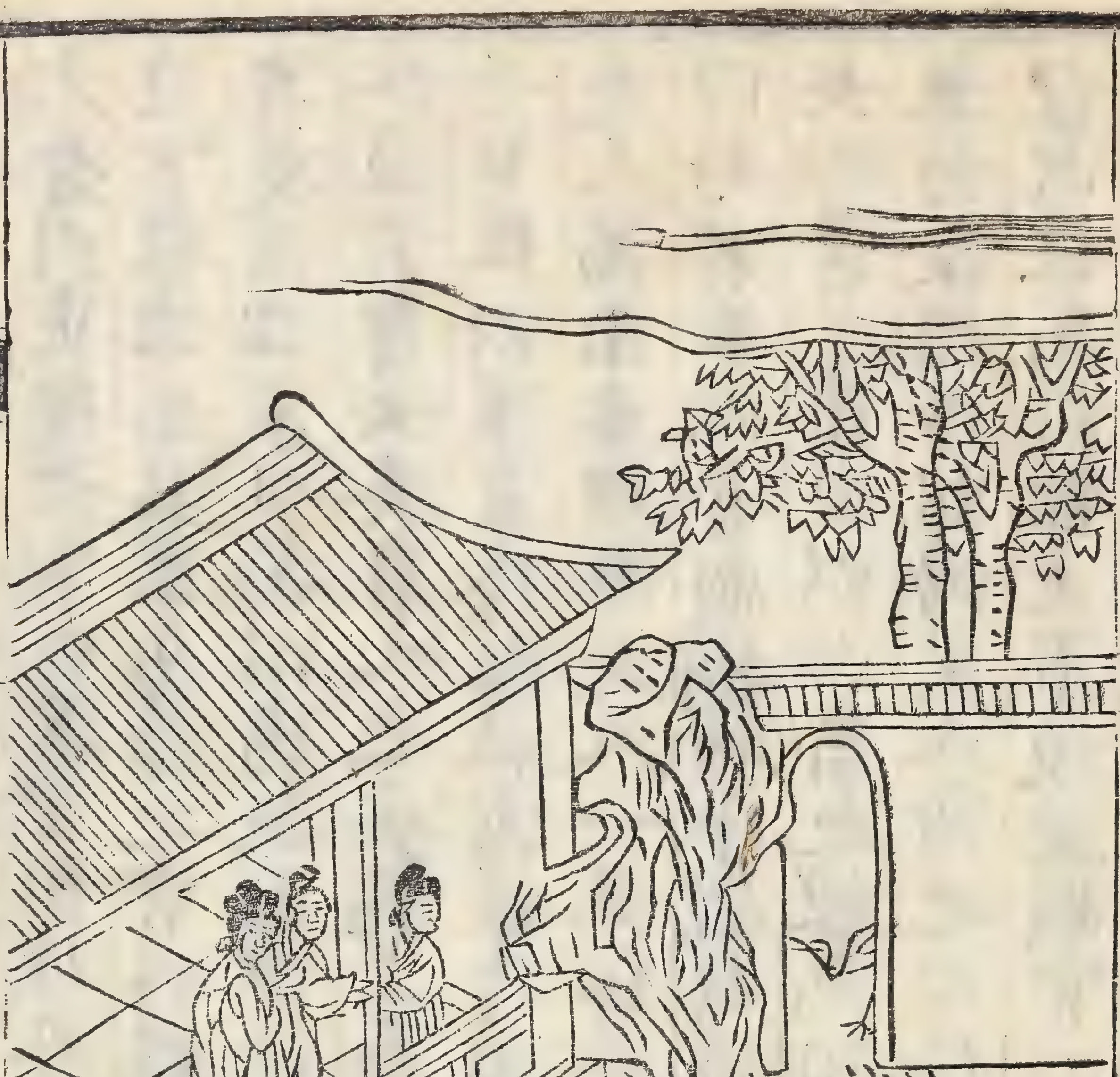
趙秉忠之父

萬曆戊戌科壯元趙秉忠之父某作邑椽有龔蔭指揮繫寃獄趙力出之指揮極感愧無所報請以女奉箕箒趙搖手曰此名家女使不得强之又搖手曰使不得畢竟不從其子上公車途有推其輿者曰使不得的中壯元如是者再及第歸語其父父太息曰此二十年前事吾未嘗告人何神明之告爾也

만력무술년과거장원됴병츙의아비일즉고을아젼이되엿더니쳑의셰습봉작으로지휘벼슬ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이이셔이미이오ᄉᆞ의잡혓ᄂᆞᆫ지라병츙의아비그원통ᄒᆞᆷ을알고힘ᄡᅥ벗겨빈방케ᄒᆞ니지휘감은각골ᄒᆞ여갑흘길이업ᄂᆞᆫ지라스ᄉᆞ로ᄯᆞᆯ을쥬어그안ᄒᆡᄅᆞᆯ삼으라ᄒᆞᆫ듸병츙의빅손을져어말오듸이ᄂᆞᆫ명문거족이니힝부득지ᄉᆞ로다ᄒᆞ니지휘듯지아니ᄒᆞ야여지로권ᄒᆞ니ᄯᅩ손을져

어왈힝부득이라ᄒᆞ고필경츄리아니ᄒᆞ엿더니그아ᄃᆞᆯ병츙이과
거보라경ᄉᆞ로갈셰홀연ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이슈리ᄅᆞᆯ밀며ᄀᆞ로ᄃᆡ힝부득이
가ᄋᆡ번장원ᄒᆞ리로다ᄒᆞ니길ᄅᆞᆯ두어번외오고간ᄃᆡ업ᄉᆞ니고이히녀
이고ᄯᅩᄒᆞᆫ그ᄠᅳᆺ을아지못ᄒᆞ더니ᄆᆡᆺ장원ᄒᆞ고도라와그아비ᄃᆞ려이
말을고ᄒᆞ니기ᄇᆡᆨ탄식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ이십년젼셔라니일즉
사ᄅᆞᆷᄃᆞ려고리아니ᄒᆞ엿거늘엇지신명이너ᄃᆞ려고ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ고ᄒᆞ
더라

顧佐



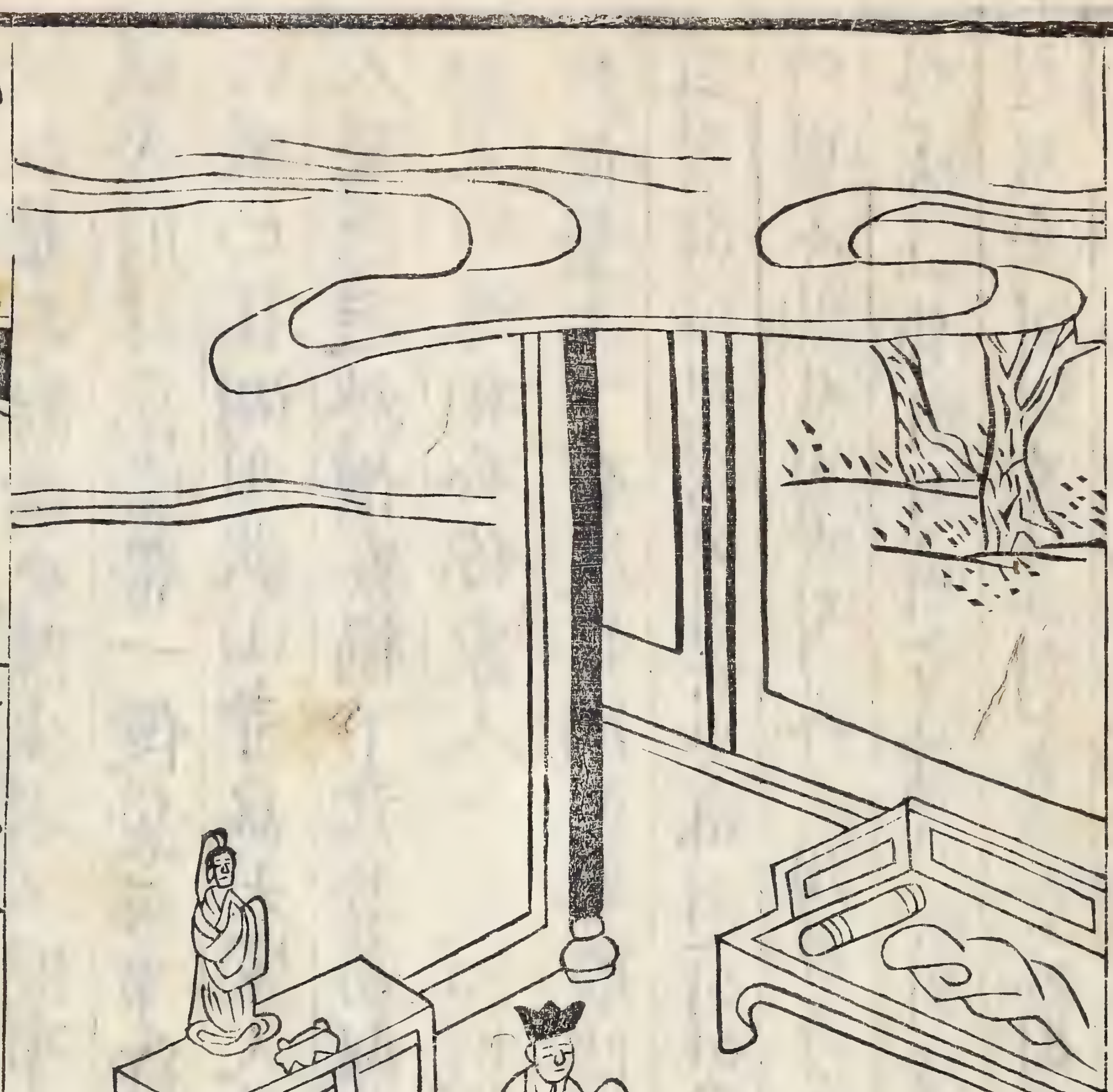
太倉州吏顧佐嘗以送官至城外賣餅江家時江被雠誣
盜下獄佐知其冤爲訴之官得釋江夫婦攜其女年十七
甚美至佐家曰無以爲報願以此女爲妾佐固却之其後
江益貧鬻女於商久之佐滿考赴京撥某侍郎衙門辦事
一日佐以事至侍郎私寓値侍郎他出佐坐堂檻候之其
夫人偶出亟趨避夫人一見卽令名之惶恐跪階下夫人
曰起君非太倉顧提控乎識我否顧愕然乃曰身乃賣餅
女也鬻之商商以女畜之嫁充相公副室尋繼正室每恨
無由報德侍郎歸夫人語之曰仁人也竟疏上其事明孝
宗以佐爲禮部主事後至顯官

ᄐᆡ창고을아젼고좌라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이우연이셩밧긔 나가ᄯᅥᆨ파
ᄂᆞᆫ강가의집의 닐ᄂᆞ니이ᄯᆡ 강가ᄋᆡ믜이 사ᄅᆞᆷ의무함ᄒᆞᆫ

비되여도적이라ᄒᆞ여옥즁의갓치엿ᄉᆞᆫ지라고ᄌᆡ그원통ᄒᆞᆫ
쥴알고관가의알외여빅방ᄒᆞ엿ᄉᆞ더니강가의부뷔감격
ᄒᆞ여져의ᄯᆞᆯ을ᄃᆞ리고〻좌의집의니르니그ᄯᆞᆯ의나히십칠
이오심히아름다온지라고좌ᄃᆞ려닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ은혜ᄅᆞᆯ싱각
ᄒᆞ여갑ᄒᆞᆯ바ᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ오니원컨ᄃᆡ이ᄯᆞᆯ을ᄃᆞ려쳡을
삼아지라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ고ᄌᆡ굿이ᄉᆞ양ᄒᆞ야물니쳣ᄉᆞ더니그후강가
더옥가난ᄒᆞ여그ᄯᆞᆯ을상고의게파랏ᄂᆞᆫ지라고좌과만이
ᄎᆞ미경ᄉᆞ의도라와시랑아문의슈쳥이되엿ᄉᆞ더니일〻은
무ᄉᆞᆫ닐이잇셔시랑의집의나아가니맛ᄎᆞᆷ시랑이츌입
ᄒᆞ여업ᄂᆞᆫ지라고좌시랑의집난간아ᄅᆡ희안져기ᄃᆞ리더니문
득시랑의부인이나아오거ᄂᆞᆯ놀나급히피ᄒᆞ더니그부인이ᄒᆞᆫ번
보고인ᄒᆞ여불너계하의니르니부인이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ그ᄃᆡᄅᆞᆯ보니

곳쳐창고졔공이로소니가히날을아ᄂᆞ냐고졔ᄒᆡ아연ᄒᆞ여아모리ᄒᆞᆯ쥴모로거ᄂᆞᆯ부인왈나ᄂᆞᆫ곳셕과던강시의ᄯᆞᆯ이라기시상고의게팔녓더니그상괴날을ᄯᆞᆯ노졍ᄒᆞ여기르다가시랑상공의게싀집보내여부실이되엿더니지금의졍실이기셰ᄒᆞ미날노ᄡᅧ졍실을삼앗ᄂᆞᆫ지라미양그ᄃᆡ의산운ᄒᆡᆼ덕을갑ᄒᆞᆯ길이업셔심히한ᄒᆞ더니라ᄒᆞ고밋시랑이ᄃᆞ려오미부인이젼후슈말을고ᄒᆞ니시랑이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이사ᄅᆞᆷ은진짓어진사ᄅᆞᆷ이라ᄒᆞ고즉시상소ᄒᆞ여그날을ᄇᆞᆯ키니효종이드르시고긔특이녀이샤고좌로ᄡᅢ네부쥬ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ이시고그후의벼ᄉᆞᆯ이졈〻현달ᄒᆞ여쳥환의니르니라

陳生



松江華亭縣蠹吏陳生者不問事之曲直輕重惟狐假虎威貪財肆惡常帶一便袋每事即納其中既死其家人夢曰我已在湖州歇山寺爲犬家人驚慘詣寺問之犬聞家人至急避於僧寮榻下意若羞赧家人竟不得見而去僧語犬曰陳相公你家人去矣即振尾而出腹下垂一物狀若便袋上下有皮條周匝繫腹隱隱可辨

화졍현의진싱이라ᄒᆞᄂᆞᆫ아젼이잇스니셩품이간ᄉᆞ교악ᄒᆞ、여범ᄉᆞ의시비곡직과ᄉᆞ체경즁을혜지아니ᄒᆞ、여ᄌᆡ물만탐ᄒᆞ、고상히젼ᄃᆡᄒᆞ나ᄅᆞᆯ몸의ᄎᆞ고단니며온갓거ᄉᆞᆯ다젼ᄃᆡ속의너흐니그탐ᄒᆞᆷ을가히알니러라오ᄅᆡ지아니ᄒᆞ、여죽엇더니졔집사ᄅᆞᆷ의ᄭᅮᆷ의뵈여말ᄒᆞ、여왈ᄂᆡ이졔호쥬헐산ᄉᆞ의잇셔ᄀᆡ가되엿노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ가인이놀나고차악

ᄒᆞ여 급히 그 절의 가 ᄎᆞᄌᆞ보니 그ᄆᆡ 져의 집 사ᄅᆞᆷ의 소ᄅᆡ를 아
라듯고 븟그려 급히 즁의 탑 아ᄅᆡ로 드러가 숨으니 가인이 필
경 보지 못ᄒᆞ고 도라가거ᄂᆞᆯ 절 즁이 ᄭᅳ러 낼너 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 너의
집 사ᄅᆞᆷ이 발 ᄲᅧ 갓시나 가히 나올지라 ᄒᆞᆫᄃᆡ 그ᄆᆡ 즉시 ᄭᅩ리를
치고 나오니 그 ᄇᆡ 아ᄅᆡ 무어시 잇셔 마치 젼ᄃᆡ 모양 ᄀᆞᆺ고 가족
ᄉᆞᆫ이 ᄇᆡ를 둘너 민 듯ᄒᆞ여 은〻이 셩젼 ᄎᆞ고 잇던 젼ᄃᆡ 모
양일너라

張益

正統間呉郡吏張盆領上官檄至松江道經常熟避雨農
家其主延坐意甚慇懃留宿三日吏初感之比還忽起惡
念曰是可以術餌也因教獄盜誣攀之更使人報召來豫
計其人恐來求救吏索百金營脫其人欣然與金乃以計
嗾盜而觧之農甚德吏不知其詭謀也未幾吏死一夕農
者夢此吏冠服入門覺語其妻是日牛產一犢吏見夢於
其子曰吾向詐取某財冥司降罰爲其家牛以償留耗汝
可贖還其子遣僕持價遂得牛歸事之如父數年以死

졍통년간의오군ᄯᅡ히아젼장익이공ᄉᆞ를인ᄒᆞ여송강ᄯᅡ히
니르러셕길의셔비를만나급히농ᄉᆞᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의집을로피ᄒᆞ
여드러가니그쥬인이마ᄌᆞ드려좌를쳥ᄒᆞ고심히두터이ᄃᆡ졉ᄒᆞ
거ᄂᆞᆯ인ᄒᆞ여삼일을머물너그ᄯᅳᆺ을감격ᄒᆞ여ᄒᆞ더니비그

치미이의조라갈셔그부요ᄒᆞᆷ을보고올연이불측ᄒᆞᆫ의ᄉᆞ
를내여ᄆᆞᆯ오ᄅᆡ이가히계교로ᄡᅥ지물을취ᄒᆞᆷ즉ᄒᆞ다ᄒᆞ
고옥의가치인도적을부촉ᄒᆞ여농인을불어동뉴라ᄒᆞ
게ᄒᆞ고몬져사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰그농인의게이소식을보ᄒᆞ고ᄯᅩ
불너날을의논ᄒᆞᆯ셔그사ᄅᆞᆷ이크게두려구완ᄒᆞ기를쳥ᄒᆞᆫ
ᄃᆡ장익이ᄆᆞᆯ오ᄅᆡ빅금을너면힘ᄡᅥ무ᄉᆞᄒᆞ기를도모ᄒᆞ
리라ᄒᆞ니농인이깃거즉시빅금을쥬거ᄂᆞᆯ이의계교로ᄡᅥ도
젹을쥭이고그날을헤치니농인은그궤ᄒᆞᆯ졀ᄒᆞᆫ계교를모로고
심히고마와ᄒᆞ더라오ᄅᆡ지아니ᄒᆞ여그아젼이쥭엇ᄂᆞᆫ지라일
일운농인이ᄭᅮᆷ을ᄭᅮ니그아젼이관복을닙고문의드러오거
ᄂᆞᆯᄭᆡ여그쳐와말ᄒᆞ엿더니이날그집농우ᄒᆞᆫ삿기를나핫
더라이ᄯᆡ의그아젼이졔아ᄃᆞᆯ의ᄭᅮᆷ의현몽ᄒᆞ여왈너

향ᄌᆞ의간ᄉᆞᄒᆞᆫ계교로아모의ᄌᆡ물을아ᄉᆞᆺ더니명부의셔나
를별ᄒᆞ여그집소를만드러그빗ᄉᆞ을갑게ᄒᆞ엿시니네샐
나갑슬쥬고ᄉᆞ오라ᄒᆞᆫ듸그아ᄃᆞᆯ이놀나즉시죵을보ᄂᆡ여
빗금을가지고ᄉᆞ다가아비로셤기더니그후슈년만의쥭
으니라

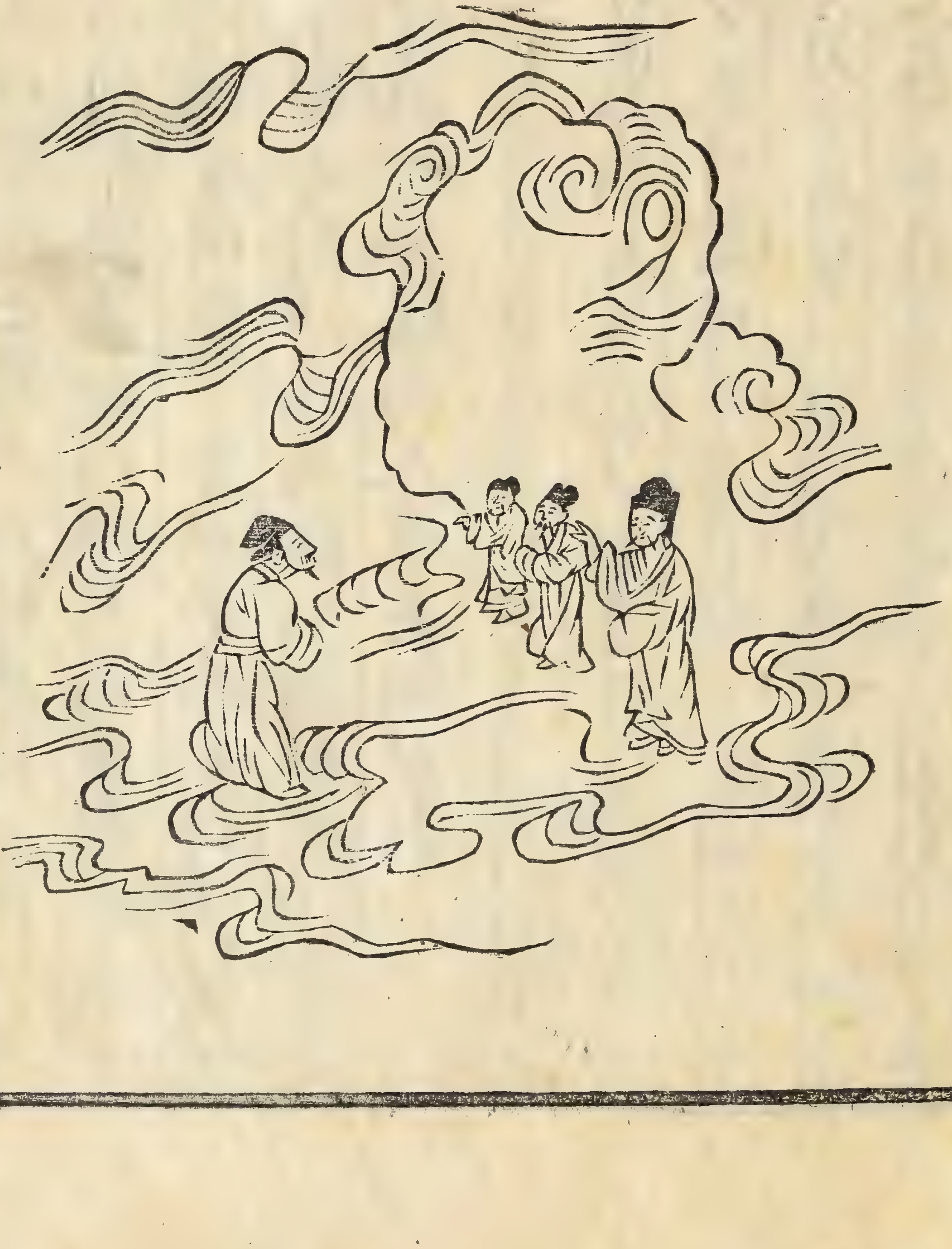
徐階

明徐階號存齋督學浙中時年未三十有一士子文中用
顏苦孔卓之語徐批云杜撰置四等此生當領朴時執卷
請曰宗師見教誠當但顏苦孔卓實出楊子法言非生員
杜撰也徐起而立曰本道僥倖太蚤未嘗學問承教多矣
改置一等一時傳稱徐官至大學士贈太師謚文貞子孫
貴顯累世

명나라셔계의호ᄂᆞᆫ존지니일즉등과ᄒᆞ여나히삼십이못ᄒᆞ
여셔졀즁혹관이되엿더니졔ᄉᆡᆼ의글을시취ᄒᆞᆯ셔션비
잇셔글가온ᄃᆡ안고공탁이란문ᄌᆞᄅᆞᆯ썻거ᄂᆞᆯ혹관이츌
쳐ᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ고평ᄒᆞ여왈두찬이라ᄒᆞ여졔ᄉᆞ등의ᄂᆞ리
치니두찬이란말은츌쳐업시졔의ᄉᆞ로ᄒᆞᆫ단말이라그
션비글장을가지고하소연ᄒᆞ여왈이문ᄌᆞᄂᆞᆫ양ᄌᆞ법언

의잇ᄂᆞᆫ문ᄌᆞ요셩의두찬ᄒᆞᆫ비아니라ᄒᆞ니셔제니러나샤례ᄒᆞ여왈너요ᄒᆡᆼ으로일즉이과거ᄒᆞ야진실노ᄒᆞᆨ문이부족ᄒᆞ여문ᄌᆞ의츌쳐를아지못ᄒᆞ고글릇ᄭᅭ노미잇셔더니이제글ᄋᆞ치믈만히봇괘라ᄒᆞ고곳쳐일등의ᄲᅢᆨ히니일시의그도량을칭복ᄒᆞ더라그후벼ᄉᆞᆯ이ᄐᆡ흑ᄉᆞ의니르고ᄐᆡᄉᆞ를츄증ᄒᆞ며시호를문졍이라ᄒᆞ고ᄌᆞ손이여러ᄃᆡ귀히되여현달ᄒᆞ니라

薛玠

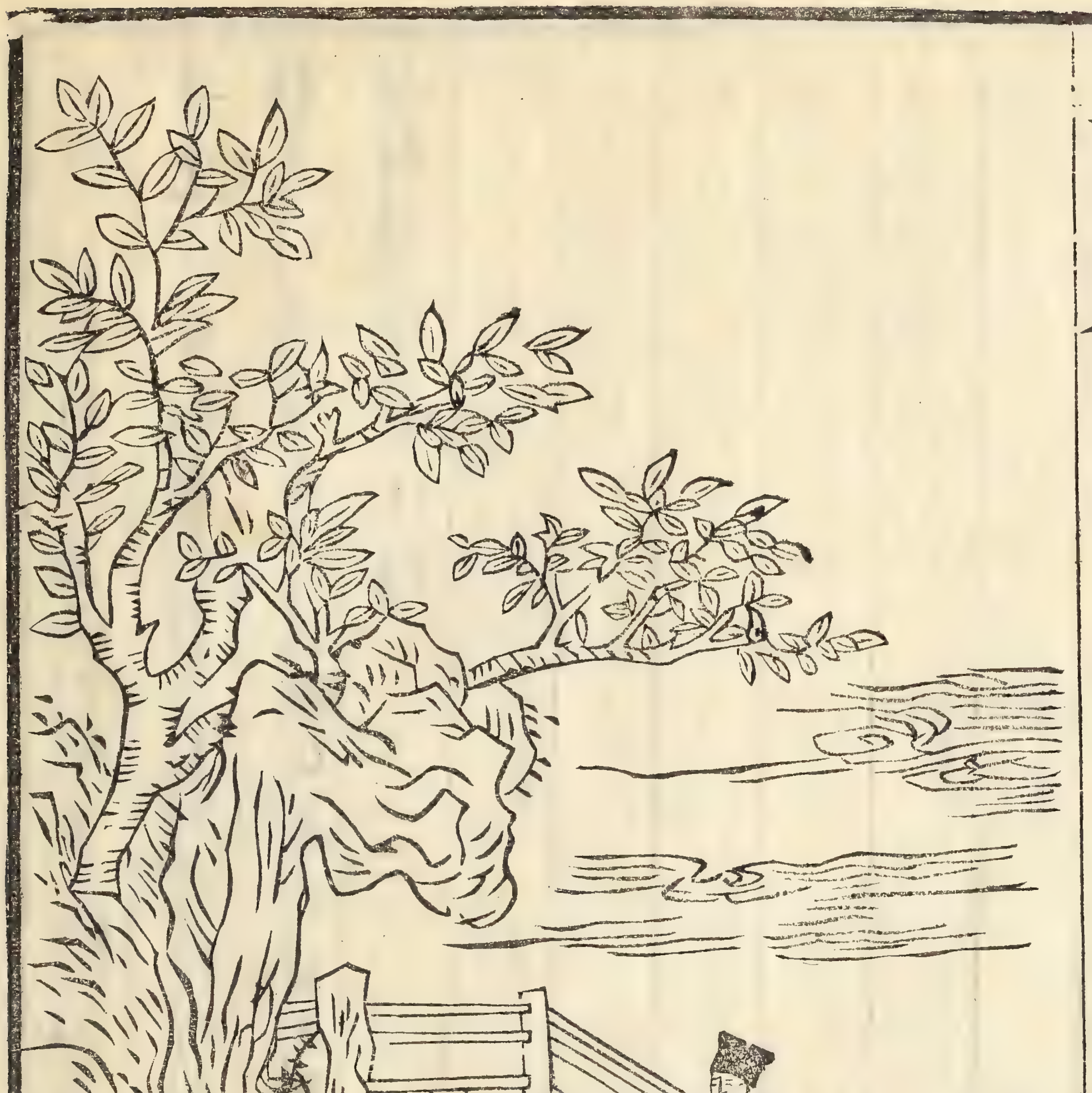


薛玠字藩卿弘治壬戌擧進士先一月時夢其父同二老一身半小一身絶小同聲謂藩卿曰你只說中擧中進士容易先要考我們陰隲途間受了多少辛苦方得汝榮顯吾兒當積德以遺子孫玠問二老爲誰父指曰半小者汝祖父也絶小者汝曾祖也玠醒爲人道其語如此

셜개의ᄌᆞᄂᆞᆫ번경이니홍치임술년의진ᄉᆞᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ지라진ᄉᆞᄒᆞ기젼일월여의그아비두늘그니로더부러ᄒᆞᆫ가지로현몽ᄒᆞ니ᄒᆞᆫ노인은몸이여ᄉᆞ로이져그마ᄒᆞ고ᄒᆞᆫ노인은몸이지극히젹은지라소리ᄅᆞᆯᄀᆞᆺ치ᄒᆞ여닐너왈네진ᄉᆞᄒᆞ기용이ᄒᆞ다말ᄒᆞ려니와우리들의음덕을상고ᄒᆞᆯ진ᄃᆡ그ᄉᆞ이허다신고홈을로네ᄇᆞ야ᄒᆞ로영귀ᄒᆞ며현달ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ어덧ᄂᆞ니우리아ᄒᆡᄂᆞᆫ맛당이만히젹덕ᄒᆞ여ᄌᆞ손의ᄭᅵ치라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ개무ᄅᆞᆫᄃᆡ

젼두노인이뉵나잇고기빅골오쳐왈귀젹이젹으나뇌너의조
부요져극히젹으나뇌너의증조부라ᄒᆞ니키 씨여사ᄅᆞᆷ을
향ᄒᆞ여슈말을니르고이상이너기더니그후과연진ᄉᆞᄒᆞ고
누세현달ᄒᆞ니라

董朴



董大參朴家居適直指爲公門生監試秋闈先時密封經旨授公公發書亟焚之曰上欺君下妨人才吾不爲也是年子竟中式

동참졍의명은박이니그아ᄃᆞᆯ이잇셔가을과거를응시ᄒᆞᆯ식이ᄯᅢ시관이마참공의문ᄉᆡᆼ이라미리글졔를니여공의게들여그아ᄃᆞᆯ을쥬게ᄒᆞ니공이글을펴보고즉시불의살나ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ우흐로님군을속이고아ᄅᆡ로사ᄅᆞᆷ의ᄌᆡ죠를ᄒᆡ롭게ᄒᆞᆷ이니너엇지이를ᄒᆡᆼᄒᆞ리오ᄒᆞ더니이ᄒᆡ의그아ᄃᆞᆯ이필경등과ᄒᆞ니라

俞良臣

嘉靖中江西俞公名都字良臣弱冠遊庠與同學結文昌社惜字放生戒淫殺口過行之有年七戰棘闈不售生五子四夭一失去妻以多哭兒女兩目皆盲公貧窘不堪每年臘盡自寫文疏禱於竈神求上達天曹至四十七歲除夜與瞽妻共坐忽有一角巾皁服者相訪曰余知君家事久矣君意惡太重尚務虛名滿紙怨尤瀆陳上帝恐受罰不止此也蓋察君私居獨處時貪念淫念妬嫉念褊急念高己卑人念恩讎報復念種種意惡固結於中神註已多天罰已甚方逃禍之不暇何由祈福哉公驚愕請教角巾皁服者曰君從今後行善須要著實凡有妄想惡念先具猛力一切屏除只理會行善一邊去若力量能行的不圖報不矜名不論大小難易耐心去行若力不能行的亦要

懇懇勤勤使善意圓滿第一要忍耐二要求遠心眞不可自惰自欺久久行之自有叵測效驗言畢遂進竈室不見其人方悟爲司命之神公即於元旦拜禱天地誓改前非實行善事自利利人無所不勉如是三年年五十歲甲戌首輔張江陵爲子擇師同鄉紳廉交口薦公遂聘至京師公挈眷以行克盡館職張爲公援例入國學中丙子科北榜舉人丁丑進士一日偶謁內官楊公楊令五子出拜皆覓諸四方爲已嗣者內有一子年十六者即公失去之子也楊即送其子隨公還寓夫人撫子大慟雙目復明公悲喜交集不願爲仕辭江陵回籍爲善益力其子娶婦連生七子悉嗣書香公手書遇竈神一事垂戒子孫壽至八十有八

가졍ᄯᅵ의 강셔ᄯᅡ히 잇ᄂᆞᆫ 유공의 명은 도요ᄌᆞᄂᆞᆫ 냥신이니 나히 약
관의 향교의셔 놀셔 동ᄒᆞᆨᄉᆡᆼ으로 더부러 문창ᄉᆞ라 ᄒᆞᄂᆞᆫ 계
ᄅᆞᆯ 모ᄒᆞ며 글ᄡᅳᆫ 조희ᄅᆞᆯ 공경ᄒᆞ고 산즘ᄉᆡᆼ을 노ᄒᆞ며 음난
ᄒᆞᆫ 닐과 남의 허물을 경계ᄒᆞ여 ᄒᆡᆼᄒᆞ기ᄅᆞᆯ 힘ᄡᅳ고 ᄒᆞ엿더
니 일곱번 회시보아 ᄎᆞᆷ방치 못ᄒᆞ고 ᄯᅩ ᄃᆞ섯 아ᄃᆞᆯ을 두엇
더니 네 아ᄃᆞᆯ은 요ᄉᆞᄒᆞ고 ᄒᆞᆫ 아ᄃᆞᆯ은 어려셔 일흔지라 그 안
ᄒᆡ ᄌᆞ녀로 ᄒᆞ여 울기ᄅᆞᆯ 만히 ᄒᆞᄆᆡ 두 눈이 폐명ᄒᆞ엿ᄉᆞ더라
공이 빈궁ᄒᆞᆷ을 견ᄃᆡ지 못ᄒᆞ여 ᄆᆡ년 납월 회일의 원억
ᄒᆞᆫ 글을 지어 부억 신령의게 비러 샹텬의 쥬달ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ 츅
원ᄒᆞ더니 나히 ᄉᆞ십칠셰 되던 ᄒᆡ 졔셕을 당ᄒᆞ여 눈먼
쳐로 더부러 ᄒᆞᆫ가지로 안졋더니 홀연이 ᄒᆞᆫ 각건 ᄡᅳ고
검은 옷 닙은 사ᄅᆞᆷ이 ᄎᆞᄌᆞ와 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 니 그ᄃᆡ의 집 닐을

알안지오랜지라그ᄃᆡ의ᄯᅳᆺ이모질기ᄃᆡ과ᄒᆞ여ᄌᆞ못헷
날흠을힘ᄡᅳ고조희의가득히원망ᄒᆞᆫ글노샹졔의
드ᄅᆞ시믈더러이나벌을밧을빅이만ᄒᆞ지아닐지라
ᄃᆡ져그ᄃᆡ의ᄒᆞᆯ노잇셔한가ᄒᆞᆫᄯᆡ의잇ᄂᆞᆫᄆᆞ음을슬펴
보건ᄃᆡ참ᄒᆞᆫᄉᆡᆼ각과음난ᄒᆞᆫᄉᆡᆼ각과투긔ᄒᆞᄂᆞᆫᄉᆡᆼ각과
편급ᄒᆞᆫᄉᆡᆼ각과몸을놉하로라ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ을ᄂᆞᆽ초려ᄒᆞ
ᄂᆞᆫᄉᆡᆼ각과운원의보복ᄒᆞᆯᄉᆡᆼ각이〻음ᄎᆞ이려나니여
려가지몹슬ᄉᆡᆼ각이즁심의얼켜시므로신명이〻믜
부ᄒᆞ여장ᄎᆞᆺ텬벌이깁흐리니이제화ᄅᆞᆯ도망ᄒᆞ고피
ᄒᆞ려ᄒᆞ여도엇지못ᄒᆞ려든무ᄉᆞᆫ복을빌어엇으리요ᄒᆞ
거ᄂᆞᆯ공이ᄃᆞᆺ기ᄅᆞᆯ다ᄒᆞ고크게경악ᄒᆞ여션도의나아가믈
쳥ᄒᆞᆫᄃᆡ그사ᄅᆞᆷ이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ그ᄃᆡ이제로부터어진닐을ᄒᆡᆼ

ᄒᆞ며모로미진실ᄒᆞ게ᄒᆞ고혹망녕된ᄆᆞ음과모진ᄆᆞ
음이나거든큰힘을ᄂᆡ여ᄆᆡᆼ녈이물니쳐업시ᄒᆞ고다
만어진닐ᄒᆡᆼᄒᆞ기만ᄉᆡᆼ각ᄒᆞ여그편으로가기만힘ᄡᅳ고
만일졔힘의ᄒᆡᆼᄒᆞ염즉ᄒᆞ거든갑기도ᄇᆞ라지말고일
ᄒᆞᆷᄂᆡ기도구치말고크며져그며어려우며쉬우믈의논치
말고ᄆᆞ음을견ᄃᆡ여ᄒᆡᆼᄒᆞ고만일힘의능히ᄒᆡᆼᄒᆞᆯ쉬
업더라ᄒᆞ여도ᄯᅩᄒᆞᆫ간〻근〻ᄒᆞᆷ을다ᄒᆞ여어진ᄆᆞ음
이워견만케ᄒᆞ리니졔일은ᄎᆞᆷ고견ᄃᆡ미오졔이ᄂᆞᆫ길이ᄒᆡᆼ
ᄒᆞᆯᄆᆞ음이간졀ᄒᆞᆫ거시나가히스ᄉᆞ로게어르며스ᄉᆞ로
소기〻ᄅᆞᆯ아니ᄒᆞᆯ지니오ᄅᆡ도록ᄒᆡᆼᄒᆞ면모롬즉이불
측ᄒᆞᆫ효험이잇시리라ᄒᆞ고말을맛ᄎᆞ며부억으로드려
가고ᄃᆞ시보지못ᄒᆞᆯ너라ᄇᆡ야흐로ᄭᆡᄃᆞ라왈명을가음

아ᄂᆞᆫ신령이라ᄒᆞ고공이드ᄃᆡ여원조의뎐지ᄉᆞ졀ᄒᆞ여
빌고젼히물을ᄇᆞ리고실노착ᄒᆞᆫ닐ᄒᆡᆼᄒᆞ기를ᄆᆡᆼ세
ᄒᆞ여스ᄉᆞ로니ᄒᆞᆫ닐과사ᄅᆞᆷ의게니ᄒᆞᆫ닐을아니힘쁘는
비업시ᄒᆞ여이러틋ᄒᆞᆫ지삼년의미ᄎᆞ니나히오십세되
던갑슐년이라ᄯᅢ의ᄃᆡ승상장강능이아ᄃᆞᆯ을위ᄒᆞ여
여진ᄉᆞ승을구ᄒᆞᆯ싀동향의잇ᄂᆞᆫᄉᆞᄃᆡ뷔공의덕ᄒᆡᆼ을쳔
거ᄒᆞ나승상이쳥ᄒᆞ여경ᄉᆞ의니를싀공이가권을ᄃᆞ리
고ᄒᆞᆷᄭᅴ니르러아희ᄀᆞᄅᆞ치기를극진이ᄒᆞ고승상이공을
위ᄒᆞ여국ᄒᆞᆨ의드리니병ᄌᆞ년과거의거인으로ᄲᅢ히고경
츅년의진ᄉᆞ급졔ᄒᆞ엿더라일은우연이니관양
공을만나말ᄒᆞᆯ싀양공이아ᄃᆞᆯ두셔ᄉᆞᆼ을너여뵈니이
ᄂᆞᆫ다ᄉᆞ방의여ᄉᆞ어와아ᄃᆞᆯ되ᄂᆞᆫ비라그가온ᄃᆡᄒᆞᆫ아희잇셔

나히십뉵셰니곳공의일흐시던아들이라크게반겨ᄃᆞ리고
집의도라오니부인이그아들을어루만져크게슬허ᄒᆞᄃᆞ가
문득두눈이ᄃᆞ시열녀ᄂᆞᆫ지라공이비희교집ᄒᆞ여벼슬
을원치아니ᄒᆞ여장승상을하직ᄒᆞ고가권을잇글고〻
향으로도라가착ᄒᆞᆫ닐을더옥힘ᄡᅳ니그아들이장가ᄃᆞᆯ
미년ᄒᆞ여칠ᄌᆞ를나ᄒᆞ니다춍명ᄒᆞ여공의ᄉᆞ업늘나
어긔〻현달ᄒᆞᆫ지라공이친히부억신령만나던닐을
긔록ᄒᆞ여ᄌᆞ손을경계ᄒᆞ고나히팔십팔셰를사라ᄉᆞ더
라

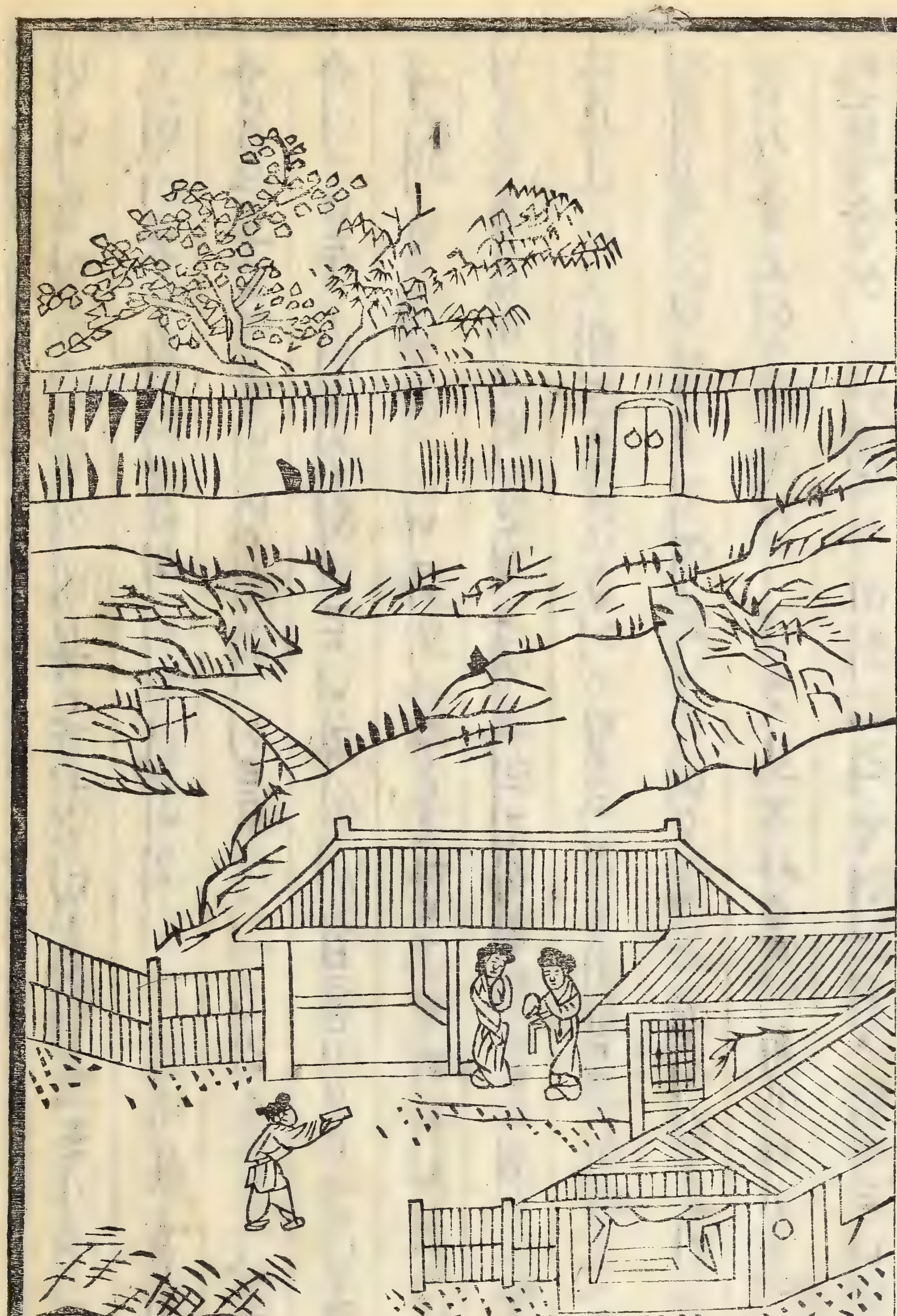
羅倫

明羅倫少礪志聖賢郡守張瑄惜其貧命有司周之謝勿
受三十舉於鄉赴禮闈宿山東旅舍僕於院拾一金釧匿
不以聞行兩日倫嘆曰去京尚遙費盡可奈何僕曰無慮
出金釧告以故倫大怒欲親賫還僕叩頭曰如此恐誤過
會試倫曰此物必婢僕遺失萬一主人拷訊因而致死是
職誰咎寧不及試無令人死於非命也竟還轅復至其家
果緣婢潑盆水釧在水中幷棄於地主母咎婢流血數等
死夫又詬妻辱詈不休妻亦憤欲投繯一門如沸羹公至
出釧與之全活兩命舉家感激街鄰觀者如堵無不稱嘆
即以鼎元期之至京已二月初四矣倉皇投卷是年果狀
元及第

명나라나륜이졈ㅁ어셔뜻을ᄀᆞᄌᆞ드마셩현의도ᄅᆞᆯ힘

쓰더니군슈장헌이그가난ᄒᆞᆷ을불상이녀겨여ᄌᆞ로쥬
급ᄒᆞ되ᄀᆞᆺ이ᄉᆞ양ᄒᆞ고밧지아니ᄒᆞ더라나히삼십의
향시의ᄉᆡᆼ혀경ᄉᆞ회시의나아갈시산동ᄯᅡ희ᄃᆞᄃᆞ라
졈사의셔자더니그죵이ᄒᆞᆫ낫슌금빈혀를어더감초
고힝ᄒᆞᆫ지슈일의마ᄎᆞᆷ노비진ᄒᆞᆫ지라눈이한식왈이
졔경ᄉᆞ로갈길은오히려멀고노비ᄂᆞᆫ이믜다ᄒᆞ엿시니장
ᄎᆞᆺ어지ᄒᆞ리요그죵이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ소복이힝ᄌᆞ를어더ᄉᆞ오
니념녀러마르소셔ᄒᆞ고금빈혀를너여연고를고ᄒᆞᆫ
니눈이ᄃᆡ로ᄒᆞ여장ᄎᆞᆺ친히가지고도라가님ᄌᆞ를차
ᄌᆞ쥬려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ그죵이머리를조아ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이러ᄐᆞᆺᄒᆞ오
면회시일젼지늘거시니두리건ᄃᆡᄀᆡ그릇될가ᄒᆞᄂᆞ이다
눈이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이물건이반ᄃᆞ시비복ᄇᆡ의그릇ᄒᆞ여일흔

비ᄂᆞ만일그쥬인이비복을형벌ᄒᆞ여뭇ᄯᅩ가죽기의니
르면이곳우리허물이니차라리과거의맛지못ᄒᆞᆯ지연졍
사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰비명의죽기ᄅᆞᆯ엇지ᄒᆞ리오ᄒᆞ고맛ᄎᆞᆷ니
슈리ᄅᆞᆯ두허그집의ᄂᆞ려ᄂᆞ니과연계집죵이믈을브리ᄃᆞ가
믈과ᄒᆞᆷᄭᅴ보려ᄯᅥ나쥬뫼그죵을달초ᄒᆞ여뉴혈이낭쟈ᄒᆞ
니ᄌᆞ로죽으려고셔ᄃᆞᆯ며그쥬모의지아비ᄯᅩᄒᆞᆫ그쳐ᄅᆞᆯ우짓고
남으라니그체ᄯᅩᄒᆞᆫ분ᄒᆞ여ᄌᆞ결코져ᄒᆞ미일문이ᄭᅳᆯ는ᄃᆞᆺᄒᆞᆫ
지라공이빈혈ᄅᆞᆯᄂᆡ여쥬니두명을온젼이살온지라일ᄀᆡ
감격ᄒᆞ고이웃과거리의굿보ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이져마다칭찬ᄒᆞ고
한복ᄒᆞ여공경뎨신이되리라ᄒᆞ더니경ᄉᆞ의ᄂᆞ려나발셔이
월초ᄉᆞ일이라져유회시의밋쳣ᄂᆞᆫ지라창황이글을지
어납권ᄒᆞ엿더니이ᄒᆡ의과연장원급졔ᄒᆞ니라



劉理順

河南劉理順鄉薦久不第讀書二郎廟中聞哭聲甚哀問之乃一人出外七年不歸其母年老貧甚欲嫁媳以圖兩活得遠商十二金晚即歸商南去姑媳不忍相別耳劉聞之急呼其僕曰取家中銀十二兩來僕曰家中乏用已極止有納粮銀十餘兩明早即送至縣矣劉曰汝取與我官粮再俟借當可也因作一書內稱其子之語言離家七年已獲利五百餘金十日後便歸先寄銀十二兩等語覓人送至其家姑媳得銀及書以告遠商商知其子在遂取銀送婦而去越十日其子果歸所得之銀及所行之事與書中一字不差母以問子子駭甚但曰此神人憐我也每日合家拜謝天地而已劉公是年會試廟祝見二郎親送馬果中崇禎甲戌狀元其子後於廟中見公題詠乃知書銀

出自公手擧家往謝公竟不認

하람ᄯᆞ힌뉴리순이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이향쳔으로오리ᄃᆞᆼ과
치못ᄒᆞ고이랑묘의잇셔글니러더니홀연이슬픈우름
소릐들니거ᄂᆞᆯ그연고ᄅᆞᆯ아라보니이ᄂᆞᆫ그니웃집사ᄅᆞᆷ이장
ᄉᆞᄒᆞ라나간지칠년이라지금도라오지아니ᄒᆞ고그어미와
안ᄒᆡ잇ᄉᆞ니어미이믜나히늙고ᄯᅩᄒᆞᆫ집이가난ᄒᆞᆫ지라ᄀᆞ목
숨이슬기ᄅᆞᆯ도모ᄒᆞ여원방상고의게십이금을밧고며
ᄂᆞ리ᄅᆞᆯ파랏시니날이느즈면맛당이그상고ᄅᆞᆯᄯᆞ라남으
로갈지라고식이ᄎᆞ마서로ᄯᅥ나지못ᄒᆞ여울미러라뉴공
이듯고급히그죵을불너니로ᄃᆡ네집의가은ᄌᆞ십이냥
을가져오라ᄒᆞᆫᄃᆡ그죵이ᄃᆡᄒᆞ여왈가즁의ᄡᅳ던거시이믜
핍절ᄒᆞ고다만관가의구실ᄒᆞᆯ은ᄌᆞ십여냥이잇ᄉᆞ오

나ᄂᆡ일은가져고을의보낼지나가히가져오지못ᄒᆞ올소
이다뉴공왈아모려나가져오라관젼은조ᄎᆞ변동ᄒᆞ여
ᄒᆞᆯ거시라ᄒᆞ고인ᄒᆞ여글월을ᄡᅳ되그아들의말노ᄒᆞ여왈
집을ᄯᅥ는지일곱ᄒᆡ의이믜몸이무양ᄒᆞ고장ᄉᆞ의오ᄇᆡᆨ여
금니를엇은지라십일후면맛당이집으로도라갈거시
오족금인편이잇기로은ᄌᆞ십이냥을몬져부치노라ᄒᆞ
여사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰그집의젼ᄒᆞ니그어미은과글을보고
그상고의게이ᄯᅳᆺ을니르고은ᄌᆞ를도로쥬니상괴그아들
의잇슴을알고드듸여그면리를취치아니ᄒᆞ니라그
후십일이되ᄆᆡ과연그아들이도라온지라이의그글을
보고크게놀나다만니로ᄃᆡ이는신인이우리를불상이
녁이미라ᄒᆞ여ᄆᆡ일의혼기련지ᄯᅴ비샤ᄒᆞ더라뉴공이

이ᄒᆡ의과거의갈ᄉᆡ이랑묘〻직이보ᄆᆡ이랑군이친히
뉴공을보니더니과연숭졍갑술의장원급졔ᄒᆞ엿
더라그후장ᄉᆞᄒᆞ던아들이그묘의갓다가뉴공의글이벽
의잇스믈보니그날을음영ᄒᆞᆫ거시라비로소뉴공의ᄒᆞᆫ
닐인줄알고혼개다나아가ᄉᆞ례ᄒᆞᆫᄃᆡ공이맛ᄎᆞᆷ니그런
췌아니ᄒᆞ더라

李泌

昔李泌七歲能文常賦一長歌見志聞者莫不嘆賞張九齡戒之曰藏器於身古人所重今君早得美名必有所折宜自韜晦泌感悟泣謝從此不復自衒遂爲一代名相

당나라니필이칠셰의능히글을ᄒᆞ고일ᄌᆞ장가일편을지으니듯ᄂᆞᆫ자탄상치아니리업더라장구령이경계ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 져근그르ᄉᆞᆯ몸의감초미녯사ᄅᆞᆷ의즁히너기ᄂᆞᆫ비어ᄂᆞᆯ이제그ᄃᆡᄂᆞᆫ아ᄅᆞᆷ다온닐홈을일즉이어더시니반ᄃᆞ시희로옴이이슬지라맛당이감히감초아스ᄉᆞ로브리히지말나ᄒᆞᆫᄃᆡ필이그말을감격ᄒᆞ여울며샤례ᄒᆞ니이후로부터ᄃᆞ시ᄌᆞ긍치아니ᄒᆞ여드ᄃᆡ여일ᄃᆡ명지샹이되니라

張畏巖

江陰張畏巖甲午鄉試不中大罵試官旁有人笑曰還是相公文不佳張叱曰野道烏知之從旁者曰文貴心和氣平相公心氣如此文安得佳張不覺屈服自此折節自持丁酉夢見一人持試錄一冊對曰汝三年來改過自修當入此冊是科果中一百五名

강음ᄯᅡ희장외암이라ᄒᆞᄂᆞᆫ션비잇셔향시초시의ᄎᆞᆷ방치못ᄒᆞ고시관이그르다ᄒᆞ여크게욕ᄒᆞ며ᄭᅮ짓기ᄅᆞᆯ마지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ겻희ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이잇셔우ᄉᆞ며닐너왈이ᄂᆞᆫ시관의그르미아니라필경상공의글이됴치못ᄒᆞᆷ이로다ᄒᆞ니외암이더옥분ᄒᆞ여ᄭᅮ지져왈너의무리므어ᄉᆞᆯ아노라ᄒᆞᄂᆞᆫ다그사ᄅᆞᆷ왈듸려글이라ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫᄆᆞ음이화ᄒᆞ고긔운이평ᄒᆞ여야잘ᄒᆞᆯ거시어ᄂᆞᆯ상공의

심괴 이러ᄃᆞᆺ포조ᄒᆞ니 엇지글지음이아ᄅᆞᆷᄃᆞ오리요ᄒᆞᆫ
ᄃᆡ외암이크게붓그리고항복ᄒᆞ여 이후로ᄂᆞᆫ졀〻이ᄆᆞ
음을곳쳐공부ᄒᆞ더니그후ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이과거방
쓴칙을가져뵈며왈네삼년을공부ᄒᆞ여허물을
고쳣시니일홈이맛당이〻칙의올으리라ᄒᆞ더니
과연그ᄒᆡ과거의급제ᄒᆞ니라

劉徹

南豐劉徹屢舉不第祈夢於神夢神告曰汝生平見善不爲且有虧德何望登第徹訴平生並無虧德神曰汝弟負官錢不能助令死杖下非虧德乎徹又以弟不肖爲解神曰行道之人見且不忍何況兄弟汝不知朱軾代納青苗事耶行獲爲善之報矣徹覺訪於軾軾曰今年某遠館歸見途中械繫者云欠青苗錢二千五百限滿無償某因以東修與之不意面蒙神契後軾三子皆顯官

남풍ᄯᅡ히뉴쳘이라ᄒᆞᄂᆞᆫ션비잇스니여러번응시ᄒᆞ여등과치못ᄒᆞ고신령의게비러ᄭᅮᆷ의니르시물쳥ᄒᆞ더니일〻은ᄭᅮᆷ의과연신녕이뵈여닐너왈네평싱의착ᄒᆞᆫ닐을보아도ᄒᆡᆼ치아니ᄒᆞ고ᄯᅩ덕아닌닐이잇스니엇지등과ᄒᆞ기ᄅᆞᆯᄇᆞ라리요ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ쳘이발명ᄒᆞ여왈ᄂᆡ평성

의그른날을힝ᄒᆞᆫ빅업거ᄂᆞᆯ 엇지덕아닌날이잇다
ᄒᆞ시ᄂᆞ 효신령왈 네아우잇서관젼을지고능히갑지못
ᄒᆞ엿저ᄂᆞᆯ 네일즉돕지아니ᄒᆞ여쟝하의죽게ᄒᆞ니엇지덕
의이즈러지미아니리요 쳘왈이ᄂᆞᆫ가궤의블초ᄒᆞ여그리되
미라 엇지니탓시라ᄒᆞ리요 신령왈 이러ᄐᆞᆺ블상ᄒᆞᆫ날은
길의지나ᄂᆞᆫ지보아도오히려블인지심이잇스려든ᄒᆞ믈며
형졔야날녀무엇ᄒᆞ리요 네엇지쥬식의사ᄅᆞᆷ을ᄃᆡ신ᄒᆞ
여관젼갑하쥬던날을아지못ᄒᆞ엿ᄂᆞ냐 그사ᄅᆞᆷ은이런
착ᄒᆞᆫ날을힝ᄒᆞ여시ᄆᆡ장ᄎᆞᆺ갑흠을엇으리라 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ
쳘이ᄭᅮᆷ을ᄭᆡ여쥬식을ᄎᆞᄌᆞ그날을무르니식왈 네일
즉원방의가ᄒᆞᆨ쟝ᄒᆞ고도라올ᄯᆡ의길의ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이
칼쓰고가며말ᄒᆞ되관젼니쳔오빅을지고한이지나

도록갑지못ᄒᆞ여이리괴로으믈밧노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ너ᄃᆞᆺ고
불상이너겨인ᄒᆞ여강미모ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ기우려쥬엇더니
성각빗과신령의알옴을닙엇도다ᄒᆞ더라그후식
의씨아ᄃᆞᆯ은모다놉ᄒᆞᆫ벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ니라

李登

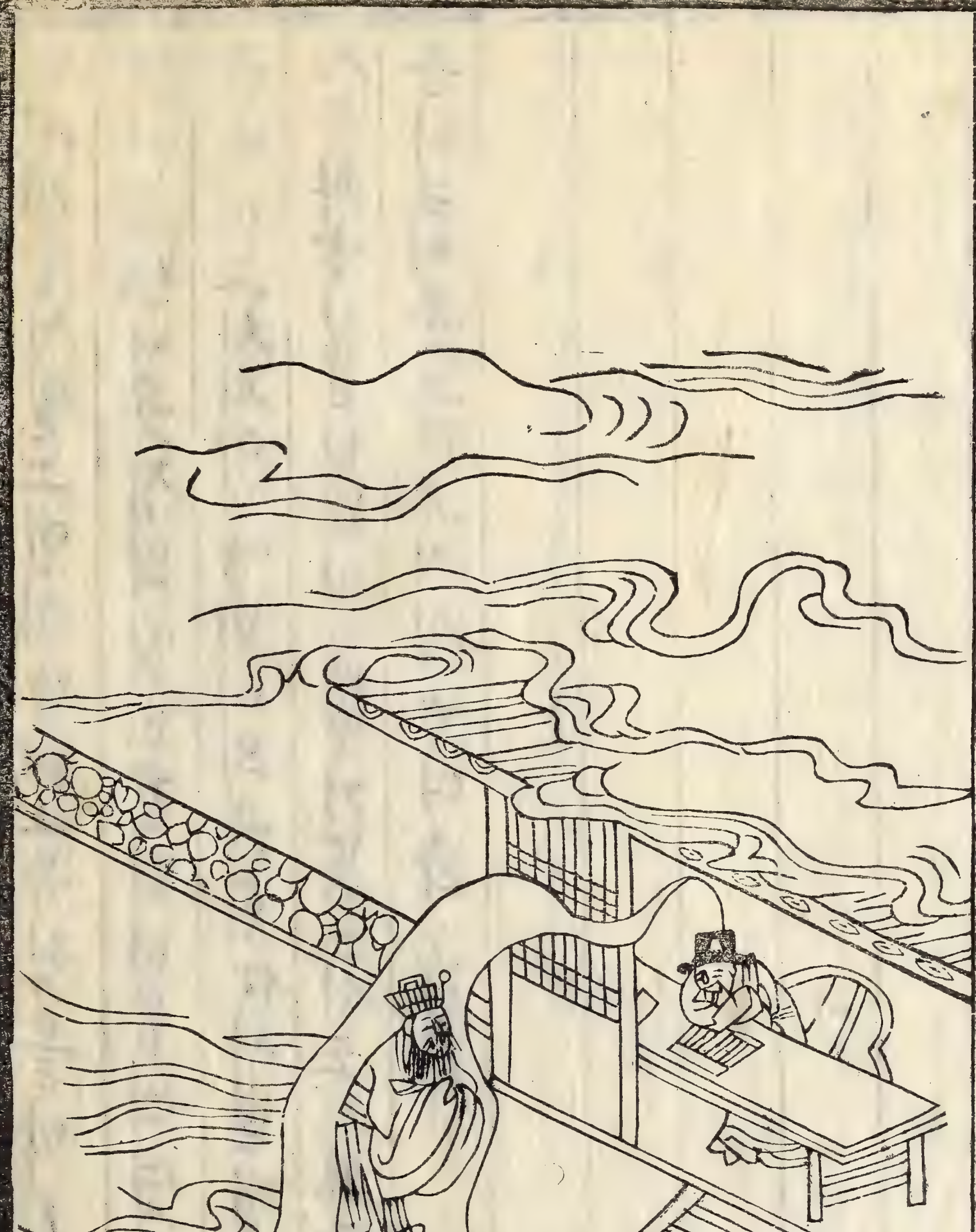
李登年十八魁鄉薦自謂狀元不難後竟沮滯十餘年因詣葉靜法師問終身事師爲登上章適天門未開見諸判官皆森列門外師以登事叩之一曰李登初生上帝賜以玉印年十八魁鄉薦十九作狀元五十三作右相緣魁薦時窺一鄰女事雖未諧而繫其父於獄坐此降爲第二甲第二十九人繼又横侵其兄屋基坐此降爲第二甲第三十八人後又長安邸中淫一美婦懼其夫知先陷以罪坐此削其祿籍今又挑一室女爲惡不悛已除壽算何望登第師還悉以告之登大慚沮愧恨而死

니등이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은나히십팔의향시초시의쟝원ᄒᆞ니소년저화로셩명이쟈ᄌᆞᄒᆞᆫ지라ᄉᆞᄉᆞ로니ᄅᆞ되회시쟝원이어렵지아니라ᄒᆞ더니후의필경침체ᄒᆞ여십여년을

지ᄂᆡ되등과치못ᄒᆞᆫ지라 인ᄒᆞ여셥졍법ᄉᆞ라ᄒᆞᄂᆞᆫ도ᄉᆞ를ᄎᆞ
ᄌᆞ죵신슈를무를시법ᄉᆞ등을위ᄒᆞ여하ᄂᆞᆯ의올나가니던문
이열니지아니ᄒᆞ고모든션관이문외의삼별ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ도ᄉᆞ머
리조ᄋᆞ며니등의날을무르니그즁ᄒᆞᆫ션관이날너왈니등이
쳐음으로날ᄯᅢ의상졔옥년을쥬샤나히십팔의향시과
슈되고십구셰의장원급졔ᄒᆞ고오십삼셰의나러경승ᄒᆞ
게ᄒᆞ여계시더니쳐음향시의괴슈로ᄲᅩᆸ힌후의나옷집녀
ᄌᆞ를규시ᄒᆞ고취코져ᄒᆞ여그아비를옥의가두앗시나그날
이비록날우든못ᄒᆞ엿시나일ᄂᆞᆫ인ᄒᆞ여장원을앗고졔
ᄉᆞ물아홉졔ᄒᆞ게ᄒᆞ엿더니ᄯᅩ졔형의집더를횡침ᄒᆞᆫ
년좌로강등ᄒᆞ여졔셜ᄒᆞᆫ여ᄃᆞ래지되게ᄒᆞ엿고ᄯᅩ장안셩
즁의ᄒᆞᆫ미인을음난ᄒᆞ고그지아비알가두려몬져죄의

ᄉᆡᆼ지게ᄒᆞ니일노연좌ᄒᆞ여그녹적을싹가영〻업게ᄒᆞ
엿거ᄂᆞᆯᄯᅩ니웃집의잇ᄂᆞᆫ혼쳐녀를ᄢᅬ여엿시나졈〻악
을ᄒᆞ여고치지아니ᄒᆞ미이믜슈한ᄭᆞ지덜게ᄒᆞ엿거든엇
지등과ᄒᆞ기를ᄇᆞ라리요ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ도쇠도라와그릐로고ᄒᆞ니
등이크게붓그리고긔셕ᄒᆞ여죽오니라

左蹕



台州舉人左蹕赴禮部試卷甚佳房考擬爲第一忽夢神告曰此台州左蹕文也頃居鄉受賂若干爲請托致有枉法而死者陰譴減折祿算幸無取也遂黜之及榜發對原卷果左蹕也未幾蹕遂客死燕山此鄉士受賂之報也夫孝廉衿貢當修身如玉稍入勢利門中便於功名有碍乃知今人文高不遇率此故也怨天尤人曷若返而修己

티쥬ᄯᅡ희 ᄒᆞᆫ 거ᄌᆡ 잇스니 셩명은 좌필이라 회시ᄅᆞᆯ 보려 녜부의 나아가 응시ᄒᆞᆯ시 그 글이 심히 아ᄅᆞᆷ다온지라 시관이 크게 긔특이 너겨 ᄉᆡᆼ혀 졔일을 ᄉᆞᆷ으려 ᄒᆞ더니 홀연 시관의 ᄭᅮᆷ의 신인이 닐너 왈 쟝원으로 ᄲᆡ힌 글은 티쥬 좌필의 글이라 좌필이 젼의 식골 잇슬 ᄯᅢ의 사ᄅᆞᆷ의 약간 회뢰ᄅᆞᆯ 밧고 그른 닐을 쳥촉ᄒᆞ여 이 민ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ을 그른 법으로

쥭엿ᄂᆞᆫ지라가만ᄒᆞᆫ별이〻셔관녹과슈한을업시ᄒᆞ엿
시니죵신과거치못ᄒᆞᆯ지라원컨ᄃᆡ그글을취치말나ᄒᆞ거
ᄂᆞᆯ쑴을셔ᄋᆡ그글을너치고츌방후그글을ᄯᅥ혀보니과
연좌필의글일너라오리지아니ᄒᆞ여필이연산ᄯᅢ희셔
릭ᄉᆞᄒᆞ니이ᄂᆞᆫ싀골션비의뇌물밧고그른닐ᄒᆞᆫ보응일너
라ᄃᆡ져효렴과공싱이맛당히슈신ᄒᆞ기를옥ᄀᆞᆺ치ᄒᆞᆯ
거시어ᄂᆞᆯ만일권셰길의조곰이나간셥ᄒᆞ면문득공
명의ᄒᆡ로오미될거시니금셰사ᄅᆞᆷ의글이놉흐되셰
ᄅᆞᆯ만나지못ᄒᆞᄂᆞᆫ거시ᄃᆡ져이러ᄒᆞᆫ연괴라하ᄂᆞᆯ을원망
ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ을ᄐᆞᆺᄒᆞ지말고도로혀몸을닥ᄂᆞᆫ거시엇지
올치아니리요

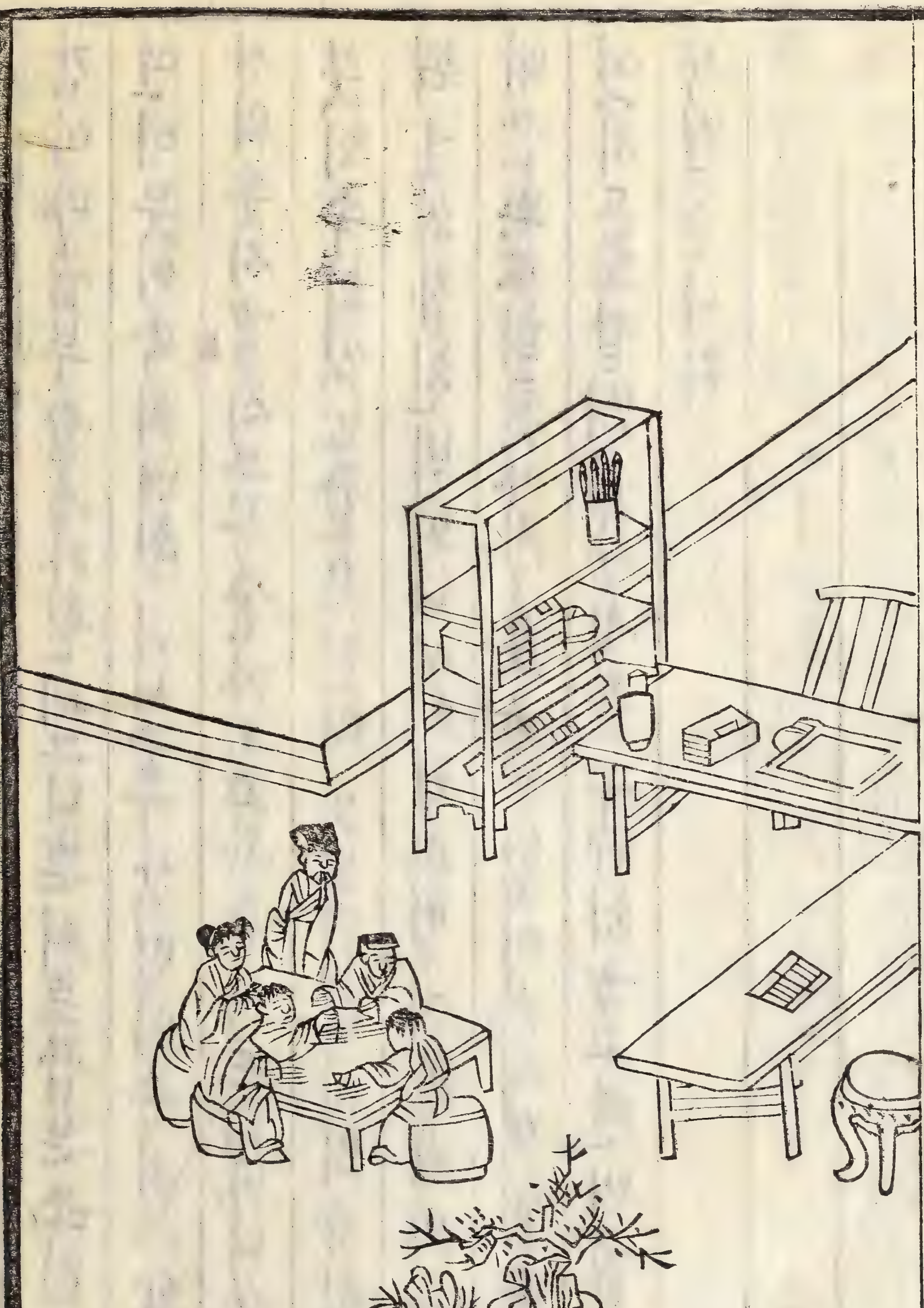
浙中舉子

浙中二孝廉有友窺某妻色殊絶欲計得之孝廉爲畫策飛語入某之耳謂妻有所私也某欲出妻商於孝廉復力主之爲作離書旣脫稿某手錄去適賣筆者至購選毫以脫稿塞管中越三年爲順治戊戌會試攜筆入闈忘其脫稿之在內也搜者得紙以功令故荷枷責杖革去舉人

절즁의갑을두효렴이잇더니갑의게ᄒᆞᆫ벗이잇셔을의쳬아름다옴을보고계교로취코져ᄒᆞ여갑으로더부러ᄭᅬᄒᆞ니갑이그벗을위ᄒᆞ여획칙ᄒᆞᆯᄉᆡ말을지어을의귀의들여보니여니로ᄃᆡ그쳬누구로더부러통간ᄒᆞᆷ이잇다ᄒᆞ니을이그말을듯고갑으로더부러의논ᄒᆞᆫᄃᆡ갑이힘ᄡᅥ권ᄒᆞ여츌쳬ᄒᆞ라ᄒᆞ고인ᄒᆞ여니혼셔를ᄃᆡ신지어쥬니을이니혼셔를벗겨가지고가니라이ᄯᅢ의

갑이마ᄎᆞᆷ부슬ᄉᆞ가질시그니혼셔초잡은조희ᄅᆞᆯ우
연이붓듸속의너흿더니그후삼년의슌치부슌년회
시의응시ᄒᆞᆯ식그부슬가지고장즁의드러가니그글최
붓듸속의잇ᄂᆞᆫ쥴은젼혀닛쳣더라이믜슈험ᄒᆞ여
젹간의잡힌비되니이ᄯᅢ시소법이장즁의드ᄂᆞᆫ션
비글쁜조희ᄅᆞᆯ가지〻못ᄒᆞᄂᆞᆫ법이라이의법을범ᄒᆞ、
엿시므로칼ᄡᅴ워장칙을무슈히ᄒᆞ고션비일흠을
삭젹ᄒᆞ니라

京口張姓



萬曆間京口張姓者有文名試七次不得采芹求夢文昌夢帝君怒視曰天罰至矣尚望泮乎爾憶十五年中豪富相延東脡殊厚汝所授不能償十之一凡歷五家皆爲改作文字欺誑父兄遂誤其子終身今爾貧用頗裕猶不思服食所從來聚徒館舍羣習樗蒲爲師者當如是乎張不敢答遂覺因禁不出戶方圖自改一日杜友過訪送不數武見其徒洶洶至報曰某生因賭而鬪爲某生擊死矣張株連訟庭刑辱不堪財盡悒悒而死

만녁년간의경구ᄯᅡ희ᄒᆞᆫ션비잇시니셩은장이라일즉문명이〻시나일곱번응시ᄒᆞ여ᄒᆞᆫ번도참방치못ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ지라문창제군ᄭᅴ비러ᄭᅮᆷ의ᄀᆞᄅᆞ치시믈청ᄒᆞ니일일은ᄭᅮᆷ의제군이노긔ᄅᆞᆯ띄여날ᄃᆞ려왈네이믜죄ᄅᆞᆯ어드

미깁허시ᄆᆡ장ᄎᆞᆺ천벌이잇스려든오히려참방을
ᄇᆞ라ᄂᆞᆫ다네엇지네날을ᄉᆡᆼ각지못ᄒᆞᄂᆞ뇨네이제열ᄃᆞ셧
ᄒᆡᄅᆞᆯᄒᆞᆨ장ᄒᆞᄆᆡ호화로온사름과부요ᄒᆞᆫ사름의집
이셔로쳥ᄒᆞ여아ᄒᆡᄀᆞᄅᆞ칠ᄉᆡ네녀단을만히밧고그용
을갑ᄒᆞ미열희ᄒᆞᄂᆞ히되지못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라무릇ᄃᆞ셧집
을격거올마ᄃᆞ니며간곳마다아동의지은글ᄌᆞ를못
쳐문식아름답게ᄒᆞ고아ᄒᆡ글인쳬ᄒᆞ여남의부형을
속이니일노인ᄒᆞ여남의아ᄃᆞᆯ을그ᄅᆞᆺ더린적무슈ᄒᆞᆫ지
라네이제가산이ᄌᆞᆺ못넉〻ᄒᆞᆫ거ᄂᆞᆯ오히려그치지아니ᄒᆞ고
ᄒᆞᆨ동을모하ᄀᆞᄅᆞ치노라ᄒᆞ나글ᄂᆡ러키기ᄂᆞᆫ아니ᄒᆞ고날
마다노름을공부ᄒᆞ니스승의도리엇지이러ᄒᆞ리요ᄒᆞᆫ
거ᄂᆞᆯ장ᄉᆡᆼ이능히ᄃᆡ답지못ᄒᆞ고ᄭᅮᆷ을ᄭᆡᆫ후스ᄉᆞ로경

계ᄒᆞ여문을나지아니 ᄒᆞ더니일〻은벗을보니놀라두
어거름나갓더니ᄒᆞᆨ동이급히보ᄒᆞ되아모ᄒᆞᆨ동이아
모ᄒᆞᆨ동을로더부러노름ᄒᆞ다가ᄃᆞ토아쳐죽엿다ᄒᆞ더니
그송ᄉᆞ로인ᄒᆞ여장셩이연좌된지라 송졍의잡혀드러
가니형별과욕되믈견듸지못ᄒᆞ고졔물을결탕ᄒᆞ〻
여한을ᄊᆞ하죽으니라

蘇大璋

三山蘇大璋治易有名戊午鄕試夢中第十一名偶與同
經友言之訴於監臨處謂其與考官有約及塡榜而十一
名果習易者監臨攜狀遍示考官同抽一備卷更之旣折
號則自備卷而中式者大璋也由中式而擊去者訴狀之
人也

삼산ᄯᅡ희소대장이라ᄒᆞᄂᆞᆫ선비잇시니일즉쥬역경의를
공부ᄒᆞ여ᄌᆞ못유명ᄒᆞ엿더라무오년향시의응시ᄒᆞᆯᄉᆡ
ᄭᅮᆷ의뎨십일지로ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ우연이갓치쥬역경의공
부ᄒᆞᄂᆞᆫ동졉ᄃᆞ려그ᄭᅮᆷ말을일으니그동졉이〻말을
듯고ᄆᆞ음의싀긔ᄒᆞ여감시관의게고ᄒᆞ여왈쥬역경의
ᄒᆞᄂᆞᆫ소대장이시관으로더부러언약이〻셔열ᄒᆞ지
를시기려ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ여알소ᄒᆞ엿더니밋방을늬려ᄒᆞᆯ

시십일졀글이라연쥬여경의ᄒᆞᆫ글이라감시관이
글장을가지고모든시관을뵈며ᄉᆞ졍이잇다ᄒᆞ니인ᄒᆞ
여그글을니치고ᄃᆞ른글ᄒᆞᆫ장을ᄲᅢ혀치와ᄉᆞ더니이
믜비봉을ᄯᅥ히니서로치인글장은이의소ᄃᆡ장의글
이오쳐음의십일졀로ᄲᅢᆸ혓다가ᄂᆡ쳐ᄇᆞ린글은곳
알소ᄒᆞ던그동졉의글이라이는못쓸모음으로사
름을ᄒᆡᄒᆞ려ᄒᆞ다가도로혀졔글을ᄯᅥ러치밀너라

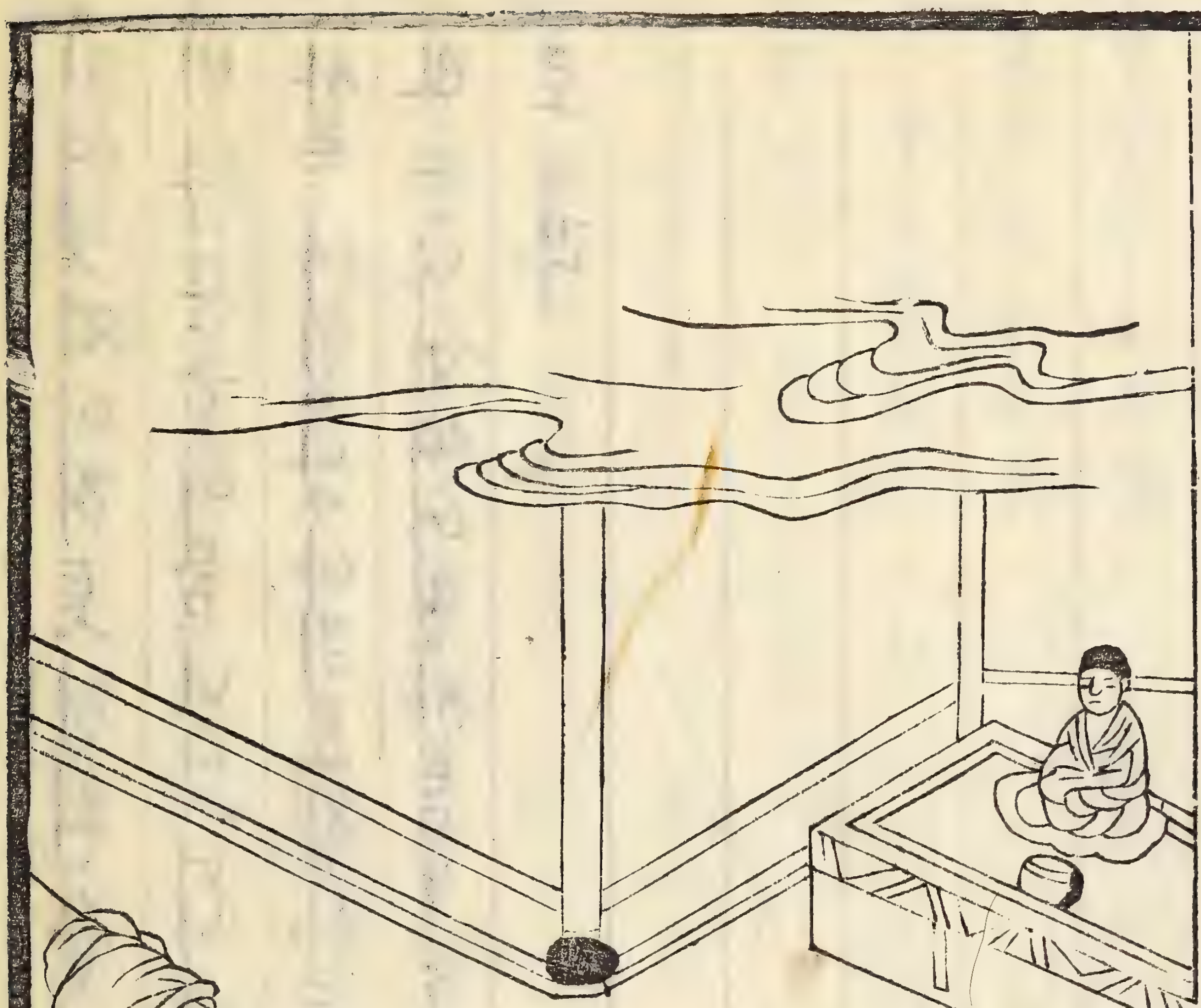
南昌士子

宋南昌李知縣到任謁先聖廟見殿宇頹損基址湫隘遂作新廟於縣南往移夫子聖像十餘人舉之不動一士子在旁戲曰是謂之重泥知縣怒正色責之曰汝爲士子敢侮先聖如此其人惶恐而退夜夢朱衣人追至廡下波杖二十及覺如癡人自是更不識一字

숑나라 남창고을의 니지현이 ᄉᆡ로도임ᄒᆞ고 뎌 셩묘의 현알ᄒᆞᆯ시 젼각이 낡아 퇴락ᄒᆞ며 긔지좁고 누습ᄒᆞ믈 을보고 ᄉᆡ긔지를 졈복ᄒᆞ여 고을 남편의 ᄉᆡ로이 셩묘를 셰우고 공부ᄌᆞ의 토샹을 뫼셔옴길ᄉᆡ 십여인이 들냐ᄒᆞ여도 능히 움ᄌᆞᆨ이지 못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라 ᄒᆞᆫ 션비 희롱ᄒᆞ여왈 이니른 즁니로다 (즁니ᄂᆞᆫ 공ᄌᆞ의 ᄌᆞ히니 즁니라 희롱ᄒᆞᆫ 말은 무거운 흙이란 말이니 공ᄌᆞ자와 ᄀᆞᆺᄒᆞ미라) ᄒᆞ니 지현이 그 말을 듯고 노ᄒᆞ여 왈 네 션비

되여엇지이러틋셩현을업슈이녀기ᄂᆞ뇨ᄒᆞᆫ듸그션
비황공ᄒᆞ여물너낫더니그날밤ᄭᅮᆷ의부ᄅᆞ은옷닙은
사ᄅᆞᆷ이횡낭아리로잡아드려결장이십을ᄒᆞᄂᆞᆫ지
라놀나ᄭᅢ여어린사ᄅᆞᆷᄀᆞᆺᄒᆞ니일노부터ᄒᆞᆫ글ᄌᆞ도모
로더라

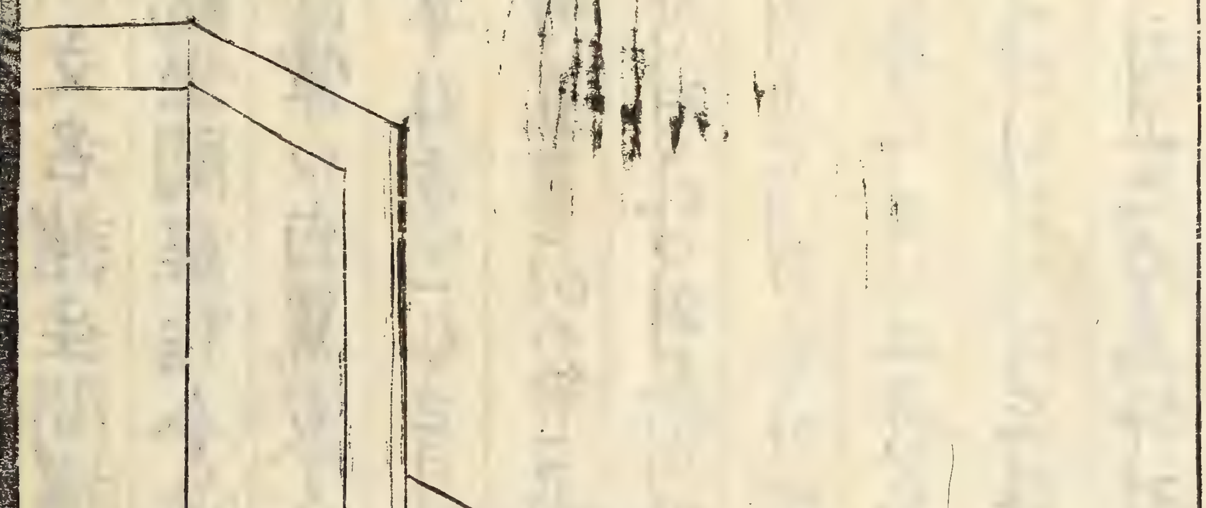
王武



晉江王武以文名諸生間攜酒飲承天寺入藏經堂見少年沙彌某端坐閱經強令飲酒沙彌不從復摟抱調弄之歸家三日忽掌口自罵家人不知所謂嚙舌半日而死

딘강ᄯᅡ희왕무라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이ᄌᆞ못문명이잇더니일ᄌᆞᆨ은홍을ᄯᅴ여쥬효ᄅᆞᆯ잇ᄭᅳᆯ고승텬서라ᄒᆞᄂᆞᆫ졀의니ᄅᆞ러술먹ᄅᆞ、가장경당의드려가니ᄒᆞᆫ어린아희화상이단졍이안져경을념ᄒᆞ、거ᄂᆞᆯ억지로술을먹이되죵시먹지아니ᄒᆞᄂᆞᆫ지라、ᄃᆞ시그즁을잇ᄭᅳᆯ어안고희학ᄒᆞᆷ을마지아니ᄒᆞ엿더니집의도라온지삼일후의홀연ᄉᆞᆫ으로졔닙을치고스ᄉᆞ로ᄭᅮ지즈며혀ᄅᆞᆯᄭᅵᆷ물고반일이못ᄒᆞ、여쥭으니라

祝期生



祝期生爲人輕薄見智愚貧富皆毁侮評品之卽無可擬議者亦巧求其短以毁之晩年病舌黃每發必刺出血數升而已旣而復作又刺一歲五六次痛不可言竟至血枯而死

츅긔싱이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의위인이경박ᄒᆞ여잘난사ᄅᆞᆷ과못난사ᄅᆞᆷ이며가난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ과가음연사ᄅᆞᆷ을도모지훼방ᄒᆞ며업슈이너여인품을놀난ᄒᆞᆯ시가히나무랄듸업ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이라도공교로이그단쳐ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ여훼방ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ됴하ᄒᆞ더니만년의혀ᄭᅳᆺ희병이들어누르고앏ᄒᆞᆷ과견ᄃᆡ지못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라미양병이발ᄒᆞ면침으로질너두어되피ᄅᆞᆯ흘니고낫ᄂᆞᆫ지라미양이러ᄐᆞᆺ일년의오뉵ᄎᆞ식알ᄒᆞ니앏ᄒᆞ믈견ᄃᆡ지못ᄒᆞ고필경피말나죽으니라

陳孟玉

陳僖敏公鎰父孟玉本農人也爲人善良常出行登厠見
鍋底飯一塊在厠旁拾於水中滌而食之是夜夢神告曰
翁好善如此當獲福報吾梓潼神也今將降生以大爾門
未幾生公仕至太子太保尙書累贈翁如其官母封一品
夫人

희민공진일의부 밍옥은본ᄃᆡ농ᄉᆞᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이니위인이
착ᄒᆞ고어질며부즈런ᄒᆞ고검박ᄒᆞᆫ지라일즉뒤깐의가
다가보니누른밥ᄒᆞᆫ덩이ᄯᅡᆼ희잇거ᄂᆞᆯᄆᆞ음의앗가이넉
여집어가지고도라와물의ᄲᅡ셔ᄉᆞᄉᆞ로먹엇더니이날밤
ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ신령이와닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ어진닐을이러틋됴하
ᄒᆞ니맛당히복녹을밧으리라나ᄂᆞᆫᄌᆡ동신령이러니
이제그ᄃᆡ집의ᄐᆡ여나문호ᄅᆞᆯ창셩ᄒᆞ리라ᄒᆞ더니그후

오ᄅᆡ지아니ᄒᆞ여공을ᄂᆞᄒᆞ나문장과덕ᄒᆡᆼ이일셰의
유명ᄒᆞ고벼ᄉᆞᆯ이ᄐᆡᄌᆞᄐᆡ보와상셔의니ᄅᆞ니그부친을
봉작ᄒᆞ여그벼ᄉᆞᆯ과ᄀᆞᄌᆞ치ᄒᆞ고그모친은일품부인을
봉ᄒᆞ니라

張若水

豪民張若水凡遇鄰里苗稼茂時往往縱牲畜踐食一言相觸卽遭凌害偶醉歸逢一巨人怒曰我穡神也汝壞我功多矣若水驚還罹疾死

장약슈라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은호한ᄒᆞᆫ빅셩이라ᄆᆞ양남의젼답의벼와곡식이무셩ᄒᆞᆫ곳을만나면우마계젼을노하즛ᄇᆞᆲ으며ᄯᅳᆺ어먹이기ᄅᆞᆯ임의로ᄒᆞ고만일ᄒᆞᆫ말이나ᄒᆞᄂᆞᆫ지이시면업슈이녀여ᄭᅮ짓고모히ᄒᆞᄂᆞᆫ지라일ᆞ운우연이ᄉᆞᆯ을취ᄒᆞ고도라갈ᄉᆡᄒᆞᆫ큰사ᄅᆞᆷ을만나니그사ᄅᆞᆷ이셩내여ᄭᅮ지져왈나ᄂᆞᆫ곡식맛ᄒᆞᆫ신령이라네엇지나의공을문ᄒᆞ지르미이ᄀᆞ치만ᄒᆞ뇨ᄒᆞ니약쉬크게놀나고인ᄒᆞ여학질을엇어죽으니라

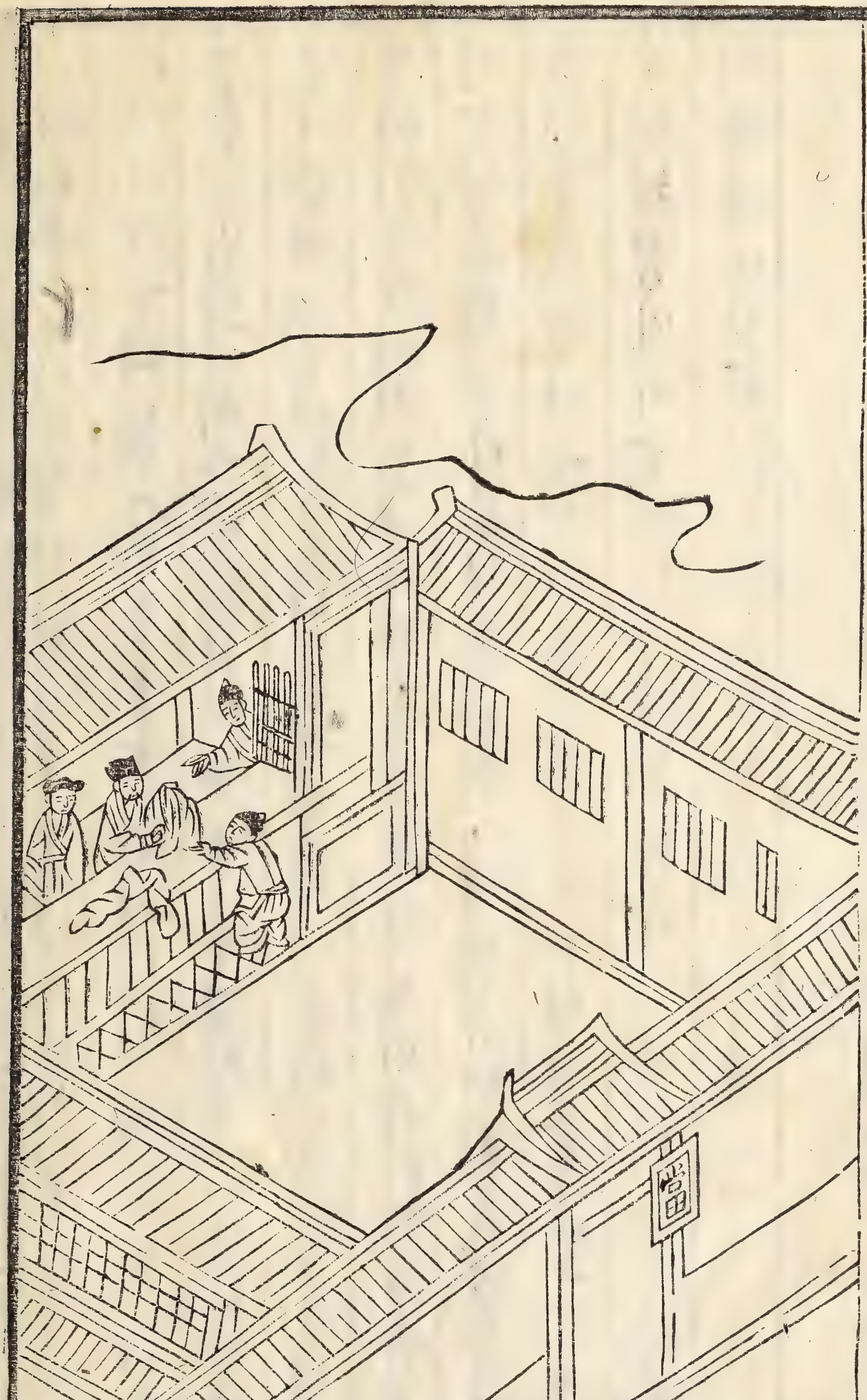
安民

蔡京用事元祐諸臣排陷死徙略盡京猶未慊意命等其罪狀首列司馬光目曰奸黨刻石殿門又自書大碑頒佈郡國長安中無敢議之者惟石工安民辭曰司馬相公海內稱其正直今謂之奸邪我不忍刻也官欲加罪民泣曰乞免鐫安民二字於石末恐得罪後世聞者愧之靖康中京旣正罪安民亦得褒贈

채경이용권ᄒᆞᆯ시원우현신을쥭이며귀향보ᄂᆡ기를일시의다ᄒᆞ고오히려ᄆᆞ음의ᄎᆞ지못ᄒᆞ여ᄃᆞ시그죄상을날ᄎᆞᆺ고ᄎᆞ례로등분ᄒᆞᆯ시ᄉᆞ마광으로괴슈라ᄒᆞ고졔목ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ간ᄉᆞᄒᆞᆫ무리라ᄒᆞ여스ᄉᆞ로비문을ᄡᅧ군현의반포ᄒᆞ고ᄯᅩ돌을ᄉᆡᆨ여간당비라ᄒᆞ여궐문밧긔셰우려ᄒᆞ니조졍신민이ᄒᆞ나토감히의논ᄒᆞᆯ쟈업ᄉᆞ되

오직비돌속이ᄂᆞᆫ장인안민이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이즐겨속이
지아니려ᄒᆞ여왈ᄉᆞ마샹공은ᄒᆞᆫ낫지인이모다그졍직ᄒᆞᆷ을
닐ᄏᆞᆺᄂᆞᆫ비라이제간당이라졔목ᄒᆞ니너엇지ᄎᆞᆷ아속이리요
ᄒᆞ니관개노ᄒᆞ여죄를더으고져ᄒᆞᆫ되안민이울며ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ
속이기ᄂᆞᆫ속이려니와다만돌끗희안민이속이다긔록ᄒᆞ
기ᄂᆞᆫ말고져ᄇᆞ라ᄂᆞ니후셰의이비셕속인죄를엇을가
두려ᄒᆞ노라ᄒᆞ니듯ᄂᆞᆫ지모다붓그려ᄒᆞ더라그후평강년
간의채경이쥐ᄒᆞ여이믜죄를졍ᄒᆞ미안민을포장ᄒᆞ
여증직ᄒᆞ니라

尤翁



長洲尤翁開典鋪歲終有人白手來取當物司典者不允遂大聲罵詈翁徐諭之曰我知汝意不過爲過新年計耳此小事何以爭爲命撿原當得衣幃四五事翁指絮衣曰此禦寒不可少又指道袍曰與汝爲拜年用他物無所急自可留也其人嘿然而去是夜竟死於他家涉訟經年蓋此人因負債多已服毒知尤翁可詐故來此旣不獲則移於他家耳翁因語人曰凡非禮相干其中必有所恃小不忍則禍立至矣

장쥬우옹이뎐당푸리로ᄉᆡᆼ이ᄒᆞᆯᄉᆡ이ᄯᅢ셰말이라ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이〻셔돈은아니가지고빈손으로와뎐의잡혓던뎐당을니여달나ᄒᆞ니뎐당맛ᄐᆞᆺ던사ᄅᆞᆷ이돈업시옴을척ᄒᆞ고쥬지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ그사ᄅᆞᆷ이노ᄒᆞ여크게ᄭᅮ짓고욕ᄒᆞ여거셰심히

위름ᄒᆞᆫ지라우옹이찬찬이달ᄂᆡ여왈ᄂᆡ네뜻을아ᄂᆞ냐불과과셰ᄒᆞᆫ가를위흠이라이ᄂᆞᆫ젹은날이니무손닷돌비이시리요ᄒᆞ고명ᄒᆞ여그사름의젼당을상고ᄒᆞ니의복ᄉᆞ오가지라우옹이그젼당즁의솜둔오슬ᄀᆞᆯ으쳐왈이거ᄉᆞᆫ치의를막을거시니가히업지못ᄒᆞᆯ거시오또도포를ᄀᆞᆯᄋᆞ쳐왈이거ᄉᆞᆫᄉᆡᄒᆡ의셰비ᄒᆞᆯ례긔니또ᄒᆞᆫ업지못ᄒᆞᆯ거시ᄆᆡ녀를쥬어긴용ᄒᆞ게ᄒᆞ고그남은거ᄉᆞᆫ급ᄒᆞᆫ물건이아니니아직두미올도다ᄒᆞ니그사름이ᄒᆞᆯ말업셔무연이가더니이밤의마ᄎᆞᆷᄃᆞ른사름의집의셔죽은지라그집사름이송ᄉᆞ의걸니여히포신고ᄒᆞ니이ᄂᆞᆫ그사름이남의돈을만히지고갑흘길이업ᄉᆞ므로흉ᄒᆞᆫᄆᆞ음을ᄂᆡ여사름의게지뎍ᄒᆞ라ᄒᆞᄆᆡ이미독약을먹고우옹의집

의너르럿더니계교를너루지못ᄒᆞ고ᄃᆞ른집의화믈옴기
미라우옹이사ᄅᆞᆷᄃᆞ려말ᄒᆞ여왈무릇비리로사ᄅᆞᆷ의게
구ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫ반ᄃᆞ시그가온ᄃᆡ밋ᄂᆞᆫ비잇ᄂᆞ니조곰참지못ᄒᆞᆫ
편들고홰곳너를번ᄒᆞ괘라ᄒᆞ더라

南貨店人

萬曆年間楊州有大南貨店其人臨死囑子曰我平生起家在此一秤其子請問其故父曰此秤乃烏木合成者中空內藏水銀秤出則將水銀倒在秤頭秤入則將水銀倒在秤尾入重出輕所以致富子心怪之而不敢言父死子卽將秤燒燬烟中化出一龍升天未幾子之二子皆死因怨曰父在日用心不公反獲平安今出入公平反將二子雙亡嘆畢憑几而寤夢至一衙門一官坐於堂上諭之曰汝父生平以輕秤欺人重秤肥己所得雖奢亦是彼分中所應得者但以欺心造業獲罪於天上故遣破耗二星使爲爾子追其成人將爾父所掙家產盡行花費仍繼以火俾爾產盡嗣絕以示其報今爾能改父秤上帝因將二星取回數年之中卽換好子二人光爾之後毋得妄生怨尤

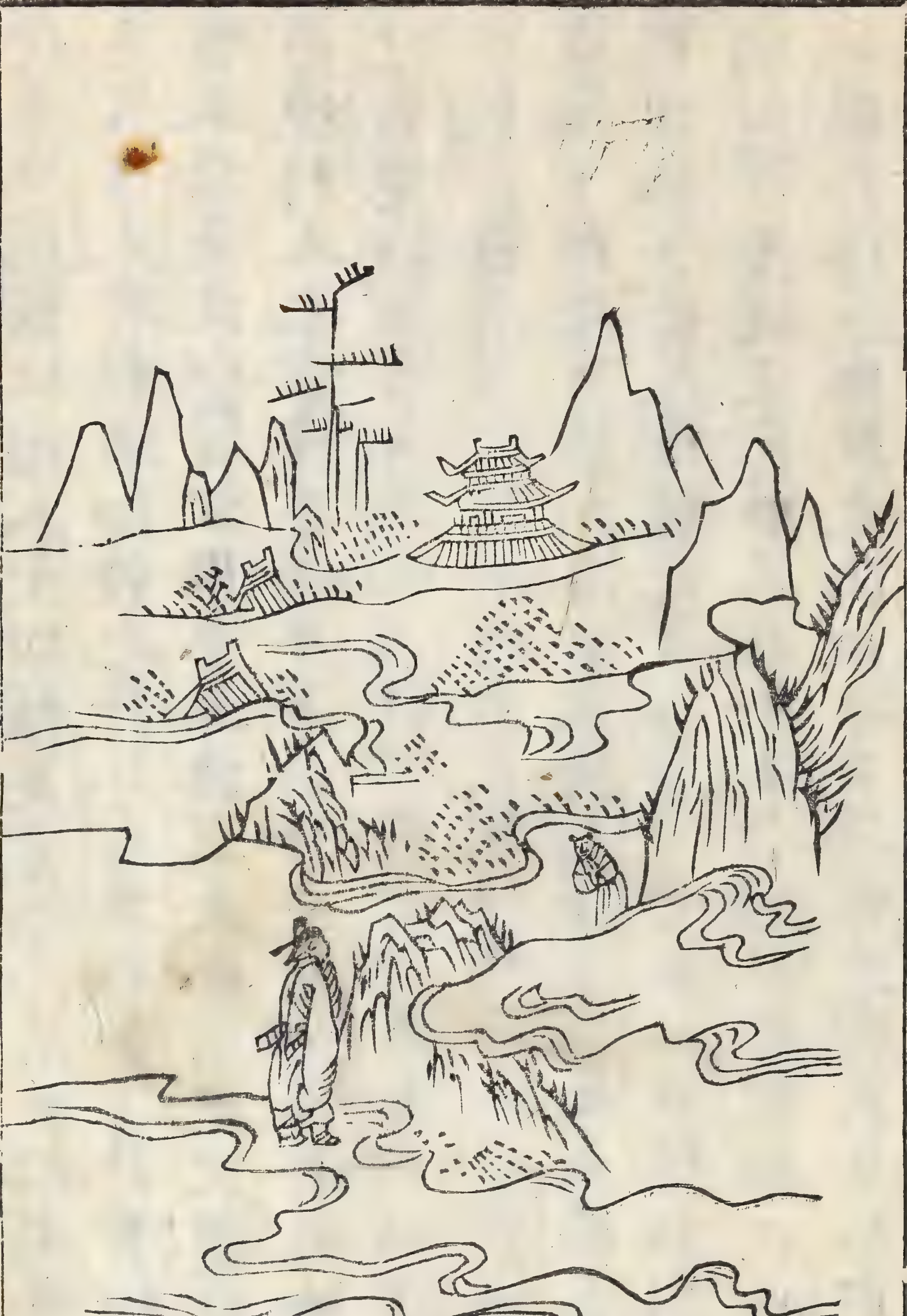
醒時一一記之愈加力行善事三年之內果生二子俱中進士子孫繁盛

만녁년간의양쥬ᄯᅡ히크게보화졈ᄒᆞᄂᆞᆫ살ᄅᆞᆷ이잇더니죽기ᄅᆞᆯ님ᄒᆞ여그아ᄃᆞᆯᄃᆞ려부탁ᄒᆞ여왈내평ᄉᆡᆼ의괴가ᄒᆞᆷ이〻ᄒᆞᆫ져울디로ᄒᆞ여엿노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ그아ᄃᆞᆯ이그연고ᄅᆞᆯ무ᄅᆞ니기뷔왈이져울더ᄂᆞᆫ오목으로합부ᄒᆞ여만ᄃᆞᆫ거시라그속을뷔게ᄒᆞ고그속의슈은을너허시나물건을미〻ᄒᆞᆯ셰남을달아쥴졔ᄂᆞᆫ슈은을물건노ᄒᆞᆫ편으로기우리고ᄂᆡ가달아밧을졔ᄂᆞᆫ져울츄편으로기우리ᄂᆞ니이러므로밧ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫ무겁고쥬ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫ가바야온지라일노ᄡᅥ치부ᄒᆞ패라ᄒᆞ나그아ᄃᆞᆯ이듯고감히말ᄒᆞ지못ᄒᆞ나그으이올치아니케녁이더니기뷔죽으미즉시그져울을가져불의살올시문득연괴

가온ᄃᆡ로셔뇽이화ᄒᆞ여하ᄂᆞᆯ노올나가더라오ᄅᆡ지아니ᄒᆞ
여그사ᄅᆞᆷ의두ᄌᆞ식이일시의다쥭거ᄂᆞᆯ인ᄒᆞ여원망ᄒᆞ
여왈부친이〻실ᄯᅢ의ᄂᆞᆫᄆᆞ음ᄡᅳ기ᄅᆞᆯ고로지아니ᄒᆞ게ᄒᆞ여
도일셩이평안ᄒᆞ더니지금은너그날을고쳐져울출입
울공평도이ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ도로혀두아ᄃᆞᆯ을ᄲᅡᆼ으로쥭이도다
ᄒᆞ며탄식ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ마지아니ᄒᆞ고칙상의지혀조을더니
문득ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ아문으로드러가니ᄒᆞᆫ관원이놉히당상
의안져닐너왈네아비평셩의져울노ᄲᅧ가바얍게달
아사ᄅᆞᆷ을속이고무겁게달아졔몸의ᄉᆞᆯ지게ᄒᆞᆫ지라
엇은비록만ᄒᆞ나이ᄯᅩᄒᆞᆫ졔분복의잇ᄂᆞᆫ거시어나
와다만긔심ᄒᆞ여작얼이만ᄒᆞ시ᄆᆡ하ᄂᆞᆯ의죄ᄅᆞᆯ어
든지라이의파셩과모셩을보ᄂᆡ여네아ᄃᆞᆯ을ᄉᆞᆷ아

쟝셩ᄒᆞᆫ후의네아비모ᄒᆞᆫᄌᆡ물을허비ᄒᆞ여진당ᄒᆞ
게ᄒᆞ고또화ᄌᆡ잇게ᄒᆞ여남은가산을마자진멸ᄒᆞ고너
의후ᄉᆞᄅᆞᆯᄭᅳᆫ허그보응을뵈려ᄒᆞ엿더니이졔네능히져
울을고쳐ᄆᆞ음을공평이ᄒᆞ여시미상졔ᄭᅴ오샤도로
두별을거두시니이ᄂᆞᆫ곳네죽은두아ᄃᆞᆯ이라맛당이슈
년지ᄂᆡ의네게착ᄒᆞᆫ두아ᄃᆞᆯ을밧고아쥬어네뒤ᄅᆞᆯ빗ᄂᆡ
게ᄒᆞ시ᄂᆞ니망녕된원망을ᄂᆡ지말나ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ셕여그이ᄎᆞ
알고나ᄉᆞᆯ치긔록ᄒᆞ여ᄆᆞ음을ᄆᆞᆰ게ᄒᆞ고힘을더ᄒᆞ여착
ᄒᆞᆫ닐을힝ᄒᆞ더니그후삼년ᄂᆡ의두아ᄃᆞᆯ을나하ᄒᆞᆷᄭᅴ
진ᄉᆞᄒᆞ고ᄌᆞ손이년ᄒᆞ여번셩ᄒᆞ니라

李珏



唐李珏廣陵江陽人父販糴爲業年十五父以老故使珏主其事人有糴者即授之升斗令其自量不計貴賤每斗惟取息數文以資父母澹泊無求衣食自足父謂之曰貿易規利人之常情吾生平不易升斗自以爲公矣汝今任之自量誠不可及然而生計不匱豈非默助耶珏年至八十餘不改其業適宰相李珏出制淮南珏以犯諱改名寬李相下車數月夢入洞府見樓閣連延石壁光瑩金牌首列李珏字長尺餘視之甚喜有一童出自石壁珏問此何所曰華陽洞天此姓名非相公乃相公江陽部民也珏迫旦遍訪得遂與致之詢以平日得何道術列名仙府寬辭不知珏問不已寬具以販糴對珏歎不已寬壽百餘卒三日棺忽開視之蟬蛻去矣

당나라ᄯᅢ의나각은광능강양사람이라그아비곡식장ᄉᆞ
로위업ᄒᆞ더니각의나히십오세 되ᄆᆡ그아비이믜늘은지
라각을시겨ᄃᆡ신ᄒᆞ게ᄒᆞ니각이〻믜아비를ᄃᆡ신ᄒᆞ여장ᄉᆞ
ᄒᆞᆯᄉᆡ돈을가지고ᄡᆞᆯ을밧고려오ᄂᆞᆫ사람이〻시면말과되
를쥬어졔손을로되게ᄒᆞ며곡식의귀쳔을헤지아니코ᄆᆡ
말의두푼니를엇어부모를봉양ᄒᆞ고기외의더밧ᄂᆞᆫ법
이업ᄂᆞᆫ지라슈연이나의식이ᄌᆞ못곤핍지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ기
ᄇᆡᆨ날너왈ᄃᆡ려상고의법이후ᄒᆞᆫ니를취ᄒᆞ미사람의ᄉᆞ
졍이라ᄂᆡ상ᄒᆡ되를속이지아니ᄒᆞ여스ᄉᆞ로공평ᄒᆞ야
로라ᄒᆞ더니이제너ᄂᆞᆫ되를쥬어져〻려되게ᄒᆞ니진실노
나의밋지못ᄒᆞᆯ비로다그러나ᄉᆡᆼ계ᄂᆞᆫ어렵지아니ᄒᆞ니엇
지부지즁의돕ᄂᆞᆫ거시아니리요ᄒᆞ더라각의나히팔십

의니로도록그업을폐치아니ᄒᆞ더니맛ᄎᆞᆷ져상의니각이
이셔그고을의졀졔ᄉᆞ되여회람의왓ᄂᆞᆫ지라각이졔일홈
이ᄌᆞ트물흭ᄒᆞ여관이라고치니라니공이ᄂᆞ려온지두어
ᄃᆞᆯ이되여ᄉᆞ더니ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ동부의드려가니놉흔누각이즁
즁ᄒᆞ고셕벽이맑고광명ᄒᆞ며ᄒᆞᆫ금ᄑᆡᄅᆞᆯ달앗시니그
우희니각이라크게ᄡᅧ시되글ᄌᆞ기릐ᄒᆞᆫ자이남ᄌᆞᆺᄒᆞ더라
니공이보고심히깃거ᄌᆞ긔날홈이라ᄒᆞ더니홀연ᄒᆞᆫ동
ᄌᆞ셕벽으로조ᄎᆞ나오거ᄂᆞᆯ공이무러왈이곳이무ᄉᆞᆷ곳
이며ᄂᆡ날홈이어이여긔잇ᄂᆞ뇨동ᄌᆞᄃᆡ왈이곳은신션의동
ᄇᆡᆨ니날홈은화양동텬이요셩명ᄲᅮᆫ거ᄉᆞᆫ상공의날
홈이아니라이ᄂᆞᆫ상공의거ᄂᆞ린바강양ᄯᆞ희ᄇᆡᆨ셩의날
홈이라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ공이도라가두루ᄎᆞᄌᆞ슈리로마자오고공

경ᄒᆞ여무러왈그ᄃᆡ평싱의무ᄉᆞᆫ도ᄉᆞᆯ을어덧관ᄃᆡ널홈
이션부의올낫ᄂᆞ뇨ᄒᆞ여뭇기ᄅᆞᆯ지극히ᄒᆞ니〻관이아모
날도업ᄉᆞ므로쐬여러번ᄉᆞ양ᄒᆞ다가마지못ᄒᆞ여곡식ᄆᆡ
ᄆᆡᄒᆞ던날노ᄲᅢ티답ᄒᆞ니공이탄복ᄒᆞᆷ을마지아니ᄒᆞ
더라그후관의나히ᄇᆡᆨ여셰의졸ᄒᆞ엿더니삼일후
관이열니며션화ᄒᆞ여가니라

眞州商人

眞州一巨商販鬻至杭時有挾姑布子之術曰鬼眼者多奇中忽指商曰公大富人也惜乎中秋前後三日內數不可逃商懼戎程歸舟次楊子江見一婦仰天大號問焉答曰妾夫作小生涯有本貲五十緡買雞鵝過江販賣歸則計本授妾然後持贏易薪米餘貲則付酒家率以爲常今妾偶遺失所授本貲悲惟舉家待哺無措亦必被箠死寧自沉商聞嘆曰我厄於數假鑄金可代吾無虞矣彼乃自夭其生哀哉亟贈錢一百緡婦感謝去商至家具以鬼眼言告父母召親友永訣閉戶待盡父母親友婉譬寬解終弗自娛踰期無他故復之杭舟阻風泊向者贈錢處登岸散步值婦人繈負兒迎拜曰自蒙恩救拔數月後幸產得兒母子二人沒齒感再生之賜商至杭復過鬼眼處驚曰

公在邸乃詳觀形色而笑曰公陰德所致必曾救一老陰

少陽之命矣商異其數捐金爲報

진쥬ᄯᆞ희ᄒᆞᆫ큰상고잇셔향쥬ᄯᆞ희미〃ᄒᆞ라갓더니이셔

의관상ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이잇셔호ᄅᆞᆯ귀안이라ᄒᆞ니상술이긔이

ᄒᆞ여맛ᄂᆞᆫ비만ᄒᆞᆫ지라홀연이그상고ᄅᆞᆯ마ᄋᆞ쳐왈공의상

을보니크게부ᄒᆞᆯ지라그러나다만앗가온바ᄂᆞᆫ즁츄젼후

삼일내의쥭ᄋᆞᆯ슈ᄅᆞᆯ도망치못ᄒᆞ리로다ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ상괴크게

두려급히ᄒᆡᆼ장을찰여집으로도라갈시비ᄅᆞᆯ두루혀양

ᄌᆞ강의니ᄅᆞ니언덕우희ᄒᆞᆫ부인이하ᄂᆞᆯ을우러〃부르

지〃며크게울거ᄂᆞᆯ그연고ᄅᆞᆯ무ᄅᆞ니답ᄒᆞ여왈나의지아비

조고마ᄒᆞᆫ셩의ᄅᆞᆯᄒᆞ미본젼오십냥을가지고ᄃᆞ리과게우

ᄅᆞᆯ무역ᄒᆞ여강건너가팔고도라와본젼은혜여쳡을

맛지고남은거ᄉᆞ로ᄡᆞᆯ과남글ᄉᆞ밥지어먹으ᄆᆡ일가노쇠일
노ᄊᆡ싱이ᄒᆞ더니이졔쳡이우연이그본젼을닐헛ᄂᆞᆫ지라
이본젼곳업ᄉᆞ면일실지인이모다굴믈ᄲᅮᆫ아니라ᄯᅩᄒᆞᆫ쳡
의지아비장쳑의젼되지못ᄒᆞ리니차라리이물의ᄲᅡ져ᄉᆞᄉᆞ
로쥭으려ᄒᆞ노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ상괴탄식ᄒᆞ여왈나ᄂᆞᆫ즉금의익
이〻시미가련ᄒᆞ여이만금을드려그몸을ᄃᆡ신ᄒᆞ여무ᄉᆞᄒᆞ리
라ᄒᆞ면ᄂᆡ넉〻이훌터이어ᄂᆞᆯ져ᄂᆞᆫ조고만짐물노인ᄒᆞ여
앗가온목숨을ᄭᅳᆫ츠려ᄒᆞ니엇지불상치아니리요ᄒᆞ고
급히돈빅냥을쥬어쥭지말기를니ᄅᆞ니그부인이감격ᄒᆞ
여도라가니라상괴이믜집의도라와부모ᄭᅴ상ᄌᆞ의말ᄉᆞᆷ을고ᄒᆞ
고친척을부르며친우를모하영결ᄒᆞᆫ후문을닷고단졍
이안져쥭기를기ᄃᆞ리니부모와친척이ᄯᅩᄒᆞᆫ말노달ᄂᆡ여위

로ᄒᆞ되맛ᄎᆞᆷᄂᆡ듯지아니ᄒᆞ고쥭기ᄅᆞᆯ긔약ᄒᆞ더니이믜쥭을
긔한이지낫시되필경무ᄉᆞᄒᆞᆫ지라ᄃᆞ시장ᄉᆞᄒᆞᆷ을인ᄒᆞ여ᄇᆡ
ᄅᆞᆯ띄워향쥬로가더니홀연풍낭을만나향ᄌᆞ의본젼날
코울던부인만난곳을ᄃᆞ라ᄇᆡᄅᆞᆯᄃᆡ히고언덕의올나
것너더니그부인이강보의아희ᄅᆞᆯ업고나와졀ᄒᆞ여왈쳡
이공의ᄉᆞᆯ녀쥬신은혜ᄅᆞᆯ닙ᄉᆞ와두어ᄃᆞᆯ을지난후에이아
희ᄅᆞᆯ나흔지라모ᄌᆞ두사ᄅᆞᆷ이ᄂᆞᆯ어쥭도록ᄌᆡ싱지은을감
격ᄒᆞ리로소이다그상괴ᄉᆞ샤ᄒᆞ고인ᄒᆞ여향쥬의ᄂᆞ려그상
ᄌᆞᄅᆞᆯᄃᆞ시ᄎᆞᄌᆞ보니상ᄌᆡᄃᆡ경ᄒᆞ여왈공이엇지그려ᄉᆞᆯ앗
ᄂᆞ뇨ᄒᆞ고이윽이보다가우어왈이ᄂᆞᆫ음덕으로뼈홈이니반
ᄃᆞ시일쥭ᄒᆞᆫᄂᆞᆰ은계집과어린아희의목숨을구ᄒᆞᆫ닐이잇
도다ᄒᆞ니상괴그이히녀겨금을쥬어샤례ᄒᆞ니라

段廿八

紹興丁卯大饑流民滿道饒州富民段二十八積穀數倉欲索高價官遣吏借賑許諾次早段見饑民集候退悔不發衆方喧譟乃與家人閉門拒之忽天雨晦冥雷火大作焚其所貯殆盡段乃震死

소흥년간의크게흉년들어ᄇᆡᆨ셩이뉴산ᄒᆞᄂᆞᆫ지라요쥬ᄯᅡ희부민단개잇셔곡식두어고ᄅᆞᆯᄡᆞ코즁가ᄅᆞᆯ밧고져ᄒᆞ더니이ᄯᆡ의관가의셔진휼코져ᄒᆞ여아젼을보내여ᄭᅮ이라ᄒᆞ니단개이믜허락ᄒᆞᆫ지라모든긔민이관령을좃ᄎᆞ단가의집의모히여오리기ᄃᆞ리더니단개ᄃᆞ시뉘우ᄎᆞᆫᄯᅳ지발ᄒᆞ여문을닷고사ᄅᆞᆷ을막노라방장들네더니홀연큰비오며벽녁불이ᄂᆞ려와ᄡᆞ흔곡식을다ᄐᆡ우고단개ᄯᅩᄒᆞᆫ벽녁의죽으니라

俞翺

俞翺專造鑽鉛假銀正德戊戌至晉陵賣羊家欲以銀一兩三錢買四羊主人求益不許而去明日主人他出買羊者復來增價一兩八錢買去夫歸怪其增價太多視之乃假銀也怒罵其妻妻忿縊死夫痛之亦縊死不數日翺被迅雷擊死四羊亦死蓋其屍上

유호라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이납으로은을만들어사ᄅᆞᆷ속이기ᄅᆞᆯ위업ᄒᆞ더니졍덕년간의진능ᄯᅡ희양파ᄂᆞᆫ집의니ᄅᆞ러은ᄒᆞᆫ냥셔돈을가지고양네머리ᄅᆞᆯᄉᆞ려ᄒᆞ니그쥬인이갑슬더달나ᄒᆞ여팔지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯᄇᆞ리고도라갓더니그이ᄐᆞᆫ날도시니르러그쥬인의업ᄂᆞᆫᄯᅢᄅᆞᆯ승간ᄒᆞ여나아가쥬인의쳐ᄅᆞᆯ보고은ᄒᆞᆫ냥여ᄃᆞᆲ돈을더ᄒᆞ여양네머리ᄅᆞᆯᄉᆞ가지고가니라쥬인이도라와양갑시너무만

ᄒᆞᆷ을고이히덕여그은을ᄌᆞ셰이보니이곳거즛은이라
그쳐의속음을노ᄒᆞ여ᄭᅮ짓기를마지아니ᄒᆞ니그쳐ᄯᅩᄒᆞᆫ
분ᄒᆞᆷ을니긔지못ᄒᆞ여목ᄆᆡ여쥭거ᄂᆞᆯ그지아비더옥셜
워ᄯᅩᄒᆞᆫᄉᆞᄉᆞ로목ᄆᆡ여쥭은지라그후슈일이못ᄒᆞ여유
호ᄂᆞᆫ벽뎍을마자쥭고비양이ᄯᅩᄒᆞᆫᄒᆞᆷᄭᅴ쥭어호의
쥭엄의더덥혓더라

木客

嘉靖中寍興涂坊孀婦陳氏有容色一木客見而悅之倚
涂屢過其家誘餌百端知不可從以數木夜擲其家明日
以盜聞於官又賄胥隷繫累窘辱以冀其從婦惟日夜禱
於玄壇曰我家虔祀最久獨不能爲我祐乎是夜夢神語
曰已命黑虎矣木客聞之猶罵癡婦不數日木客與六七
人入山販木虎從林出隔越數人銜其頭而去
가경년간의〻흥ᄯᅡᆼ희물드리ᄂᆞᆫ집과부진시잇셔용뫼졀
승ᄒᆞ더니ᄒᆞᆫ져목파ᄂᆞᆫ직인이보고깃거ᄒᆞ여물드리물평
계ᄒᆞ고날마다그집의나아가ᄇᆡᆨ가지로ᄭᅬ인ᄒᆞ되진시맛
ᄎᆞᆷᄂᆡ좃지아니ᄒᆞᆫ지라이의계교ᄅᆞᆯᄂᆡ여져나무두어가
ᄅᆞᆯ가져밤의그집의가만이두고명일의이남글장물을
삼아관가의고ᄒᆞ여도적으로ᄂᆞ토고ᄯᅩ회뢰ᄅᆞᆯ만히벼관

속을써고진시를무슈이곤욕ᄒᆞ여제뜻을좃도록피박ᄒᆞ
니진시ᄎᆞ야로울며집의원ᄒᆞᆫ신령의게빌어왈우리집의
일죽졍셩을로졔ᄉᆞᄒᆞᆷ이가장오릭거ᄂᆞᆯ엇지날을위ᄒᆞ
여조음이업ᄂᆞ뇨ᄒᆞ더니이밤ᄭᅮᆷ의신인이ᄂᆞ려와왈이믜
검은범을명ᄒᆞ엿노라ᄒᆞ니진시그뜻을아지못ᄒᆞ고목
긱은오히려ᄉᆞ지려니로ᄅᆡ날모로ᄂᆞᆫ어린계집이라
ᄒᆞ더라슈일이못ᄒᆞ여그목긱이롱고ᄂᆞᆨ치리인을ᄃᆞ리
고져목을버히려깁흔산즁의드려갓더니슈플속
을로셔ᄒᆞᆯ연ᄒᆞᆫ검은범이ᄂᆡᄃᆞ라두어사ᄅᆞᆷ을지ᄂᆞ
브릐그목긱을물어가니라

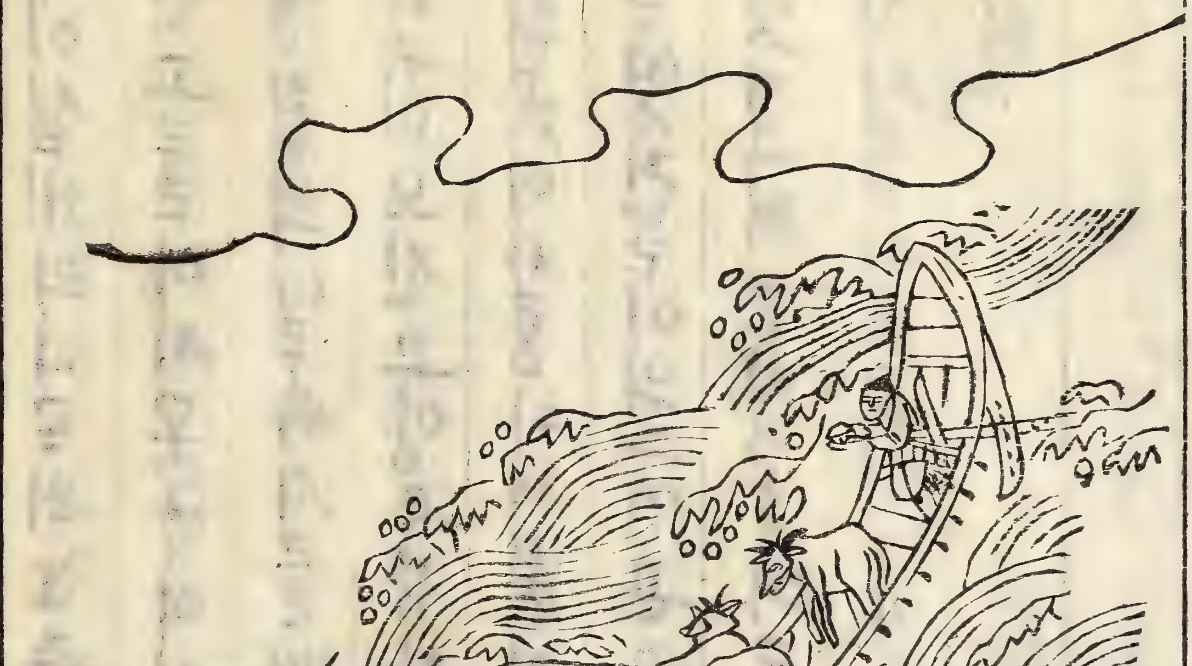
金陵船戶

中州金相攜貲往金陵市絹舟人窺貲殺相投於江乃賣舟買屋住岸上遂成富室後生一子甚鍾愛稍長卽謀殺其父至年二十殺機益急父不解故求神降乩得詩曰八月西風何太惡楊子江心波浪作二十年前卽此人請君自把心頭摸此人心知其故乃以家事盡付其子而自行丐他處

즁쥬ᄯᅡ희김샹이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이보화ᄅᆞᆯ만히가지고비단을무역ᄒᆞ려금능으로가노라강을건너더니그ᄇᆡᄉᆞ공이김샹의가진재물을탐ᄒᆞ여모진ᄆᆞ음이나ᄂᆞᆫ지라이의김샹을쥭여강물의너코비ᄅᆞᆯ팔아집을ᄉᆞ고언덕우희거ᄒᆞ니드ᄃᆡ여부쟈되엿더라그후의ᄒᆞᆫ아ᄃᆞᆯ을나하심히ᄉᆞ랑ᄒᆞ더니젹이ᄌᆞ라ᄆᆡ곳ᄭᅬ아비ᄅᆞᆯ쥭이기로ᄭᅬᄒᆞ

더니나히이십세의니ᄅᆞ러ᄂᆞᆫ쥭일ᄆᆞ음이더옥급ᄒᆞ지라
그아비그연고를아지못ᄒᆞ여신령을쳥ᄒᆞ여필졈을
구ᄒᆞᆫᄃᆡ필졈의일슈시를볍ᄉᆞ시니갈왓시되팔월셔
풍이엇지그리모진고양ᄌᆞ강가온ᄃᆡ물결이너렷도다이
십년젼의곳이살ᄅᆞᆷ이나쳥젼ᄃᆡ그ᄃᆡᄂᆞᆫᄉᆞᄉᆞ로ᄆᆞ음을집
허보라ᄒᆞ여ᄉᆞ거ᄂᆞᆯ이의그연곤쥴알고가산을모다그아ᄃᆞᆯ
을쥬어맛지고져ᄂᆞᆫ힝ᄒᆞ여ᄃᆞ른곳의가빌어먹으니라
이ᄂᆞᆫ쥭인살ᄅᆞᆷ이도로혀그아ᄃᆞᆯ이되여그원슈를갑ᄒᆞ려
ᄒᆞᆷ이러라

徐淹



廬州徐淹常販牛數十渡江風浪忽作羣牛戰慄徐禱天免覆誓不再販卽在本地賤價賣人耕田呼拜不已忽風定泊舟値倭亂官買牛急徐貪心復萌計賣與官屠可得重利方將牛牽過屠舟牛復戰慄忽風浪復作徐遂覆沒於江中

녀쥬ᄯᅡ희서엄이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이잇서상ᄒᆡ소장ᄉᆞ로위업ᄒᆞ더니일ᄀᆞ은소슈십필을ᄇᆡ의실고강을건널석ᄒᆞᆯ연풍낭이ᄃᆡ작ᄒᆞ며모든쇠일시의ᄯᅥᆯ거ᄂᆞᆯ서엄이크게겁ᄒᆞ여하ᄂᆞᆯ괴비러ᄃᆡ시소장ᄉᆞ질아니ᄒᆞᆷ으로ᄆᆡᆼ세ᄒᆞ고ᄯᅩ소ᄅᆞᆯ마ᄅᆞ쳐발원ᄒᆞ되ᄑᆞ쥬의파ᄃᆡ말고헐ᄒᆞᆫ갑ᄉᆞ로농인의게팔니라ᄒᆞ여빌기를마지아니ᄒᆞ니그제야ᄇᆞ람이졍ᄒᆞ고ᄇᆡ엽쳐지기를면ᄒᆞ엿더라ᄇᆡ를ᄯᅳ어연뎍의ᄃᆡ이고

소ᄅᆞᆯ풀어농가의팔녀ᄒᆞ더니이ᄯᆡ의맛ᄎᆞᆷ왜란이나
므로관가의셔군ᄉᆞ호궤ᄒᆞᆯ소ᄅᆞᆯ급히무역ᄒᆞ니소의
갑시가장귀ᄒᆞᆫ지라셔엄이ᄃᆞ시탐심이니러그ᄆᆡᆼ셰ᄒᆞ
믈닛고스ᄉᆞ로혜오ᄃᆡ관가푸쥬의팔면후가ᄅᆞᆯ밧ᄋᆞ
리라ᄒᆞ고이의그소ᄅᆞᆯ잇ᄭᅳᆯ어소잡ᄂᆞᆫᄇᆡ의올ᄂᆞ니그쇠ᄃᆞ
시ᄲᅥᆯ뎌홀연풍낭이ᄃᆡ작ᄒᆞ여셔엄의ᄇᆡ엽더지나강
즁의ᄲᅡ져쥭으니라

白元通

白元通欠楊鎬錢五貫四百文鎬死昧其事白逾年亦死生鎬家爲驢一日鎬子乘之入市忽作人語曰我是白元通欠爾父錢五貫四百文故如是今南市賣麪家亦欠我錢正如其數速賣我於彼債便償也子如言賣之不三日而驢死

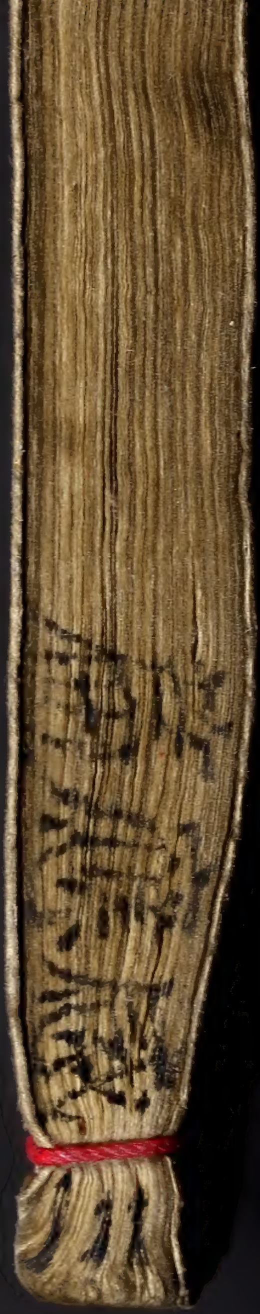
녜젹의ᄇᆡᆨ원통이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이양균의돈오십ᄉᆞ냥을지고갑지못ᄒᆞ엿더니양균이죽으매인ᄒᆞ여그날을숨기고발셜치아니ᄒᆞ엿더니그후오리지아니ᄒᆞ여ᄇᆡᆨ원통이ᄯᅩᄒᆞᆫ죽은지라그ᄒᆞᆫ혼이양균의집의다여나셔〻귀되엿ᄂᆞᆫ지라일〻은균의아ᄃᆞᆯ이그〻귀를타고져ᄌᆞ거리로가더니그〻귀홀연사ᄅᆞᆷ의말을ᄒᆞ여닐ᄋᆞ되나ᄂᆞᆫᄇᆡᆨ원통이라네아비의돈오십ᄉᆞ냥을지고갑지아니ᄒᆞ

엿시므로녜집ᄂᆞᆫ국되엿ᄂᆞᆫ니이제남편져지국슈파ᄂᆞᆫ집
이또ᄒᆞᆫ나의돈을지고갑지아니ᄒᆞ여그쉬또ᄒᆞᆫ오십ᄉᆞ냥이
라ᄲᅥᆯ니날을그집의팔아모ᄃᆞᆫ빗을갈희게ᄒᆞ라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ
쿤의아ᄃᆞᆯ이〻상이녁여그말되로ᄂᆞᆫ귀ᄅᆞᆯ가져그집의팔
앗더니ᄉᆞ흘이못ᄒᆞ여그ᄂᆞᆫ귀죽으니라이ᄂᆞᆫ져의지운
돈을밧아져진빗을갑흠이러라

湖廣盛某

湖廣盛某素險惡人號黑心家頗殷實欲造堂樓五間苦地窄狹不能廓充數晄人與鄰人姓張者言張不允盛密令大盜指張張遂誣服死於獄母與妻以地售之樓成得子六歲尚不能言一日天暑盛坐樓中其子匍匐上樓盛指之曰吾爲子孫計故爾設謀今汝如此愚蠢奈何奈何其子忽厲色作聲曰爾何苦爲此我非張某耶爾以無辜殺我奪我之居我此來方圖報耳盛大驚望後一倒而沒其子蕩盡家業身亦死

호광ᄯᅡ상고셩개잇스니본ᄃᆡ셩품이험악ᄒᆞ고가계심히부ᄒᆞ지라집의누각오륙간을짓고져ᄒᆞ나터히좁음으로ᄌᆞ조사ᄅᆞᆷ을시겨니웃집장가의게집터를쳥ᄒᆞ되장개듯지아니ᄒᆞᄂᆞᆫ지라셩개가만이옥의갓치인큰도적을ᄭᅬ여장가를무함ᄒᆞ되동당이라ᄒᆞ여옥

즁의죽게ᄒᆞ고장가의어미와안ᄒᆡ들ᄭᅬ와그러를엇어누각을
지엇더라그후ᄒᆞᆫ아ᄃᆞᆯ을나ᄒᆞ니늙씨가되도록능히말ᄒᆞ지못
ᄒᆞᄂᆞᆫ지라일〻은더위를피ᄒᆞ여누각의올나안젓더니그아ᄒᆡ
포복ᄒᆞ여올나오거ᄂᆞᆯ기ᄲᅥ말ᄋᆞ치며탄식ᄒᆞ여왈너조ᄉᆞᆫ을
위ᄒᆞ여계교를베퍼이집을널윗거ᄂᆞᆯ네져러ᄐᆞᆺ우쥰ᄒᆞ니엇지
한ᄒᆞᆸ지아니리오ᄒᆞ니그아ᄃᆞᆯ이홀연크게소ᄅᆡᄒᆞ여ᄭᅮ지져왈네
엇지이리괴롭게ᄒᆞ엿ᄂᆞ뇨나ᄂᆞᆫ곳너ᄋᆞᆺ집장가라네무단이
죄업ᄉᆞᆫ날을죽이고나ᄉᆞᆫ더를아ᄉᆞ시ᄆᆡ네게다여나
기ᄂᆞᆫ원슈를갑흐려ᄒᆞᆷ이로라ᄒᆞ니셩개이말을듯고듸
경실석ᄒᆞ여뒤ᄒᆞᆯ브라고ᄒᆞᆫ번것구러져죽으니그아ᄃᆞᆯ
이그가업을모도탕진ᄒᆞᆫ후ᄯᅩᄒᆞᆫ죽으니라

[illegible]